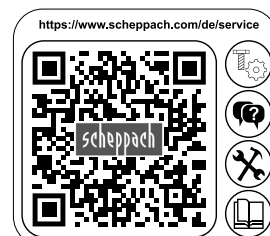
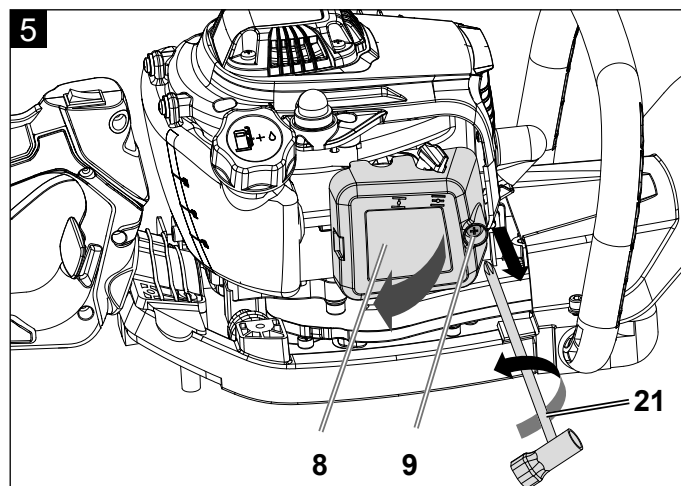
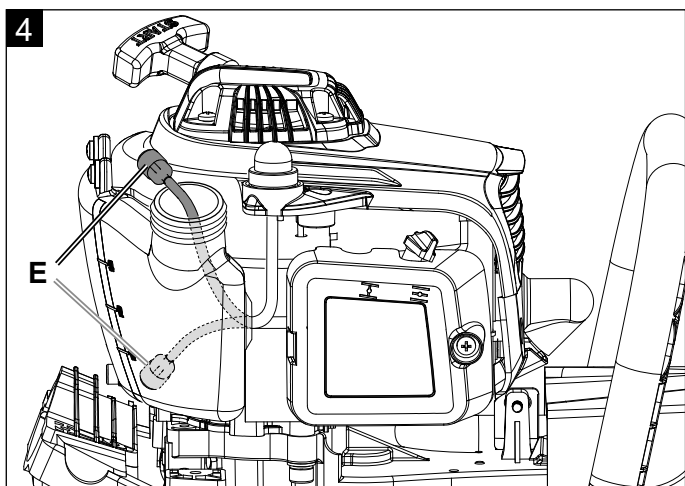
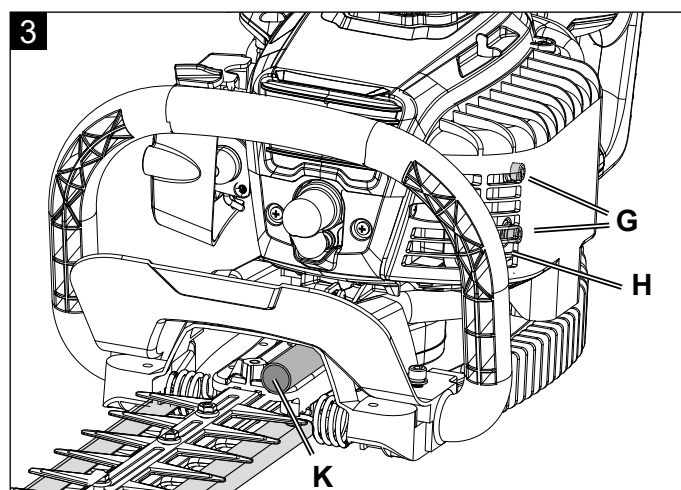
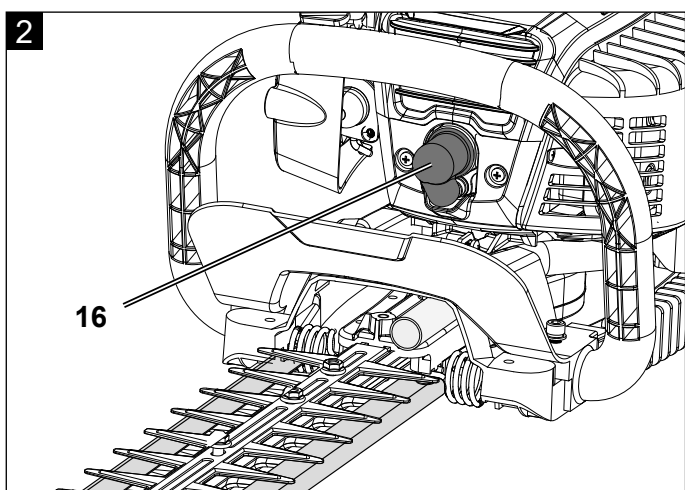
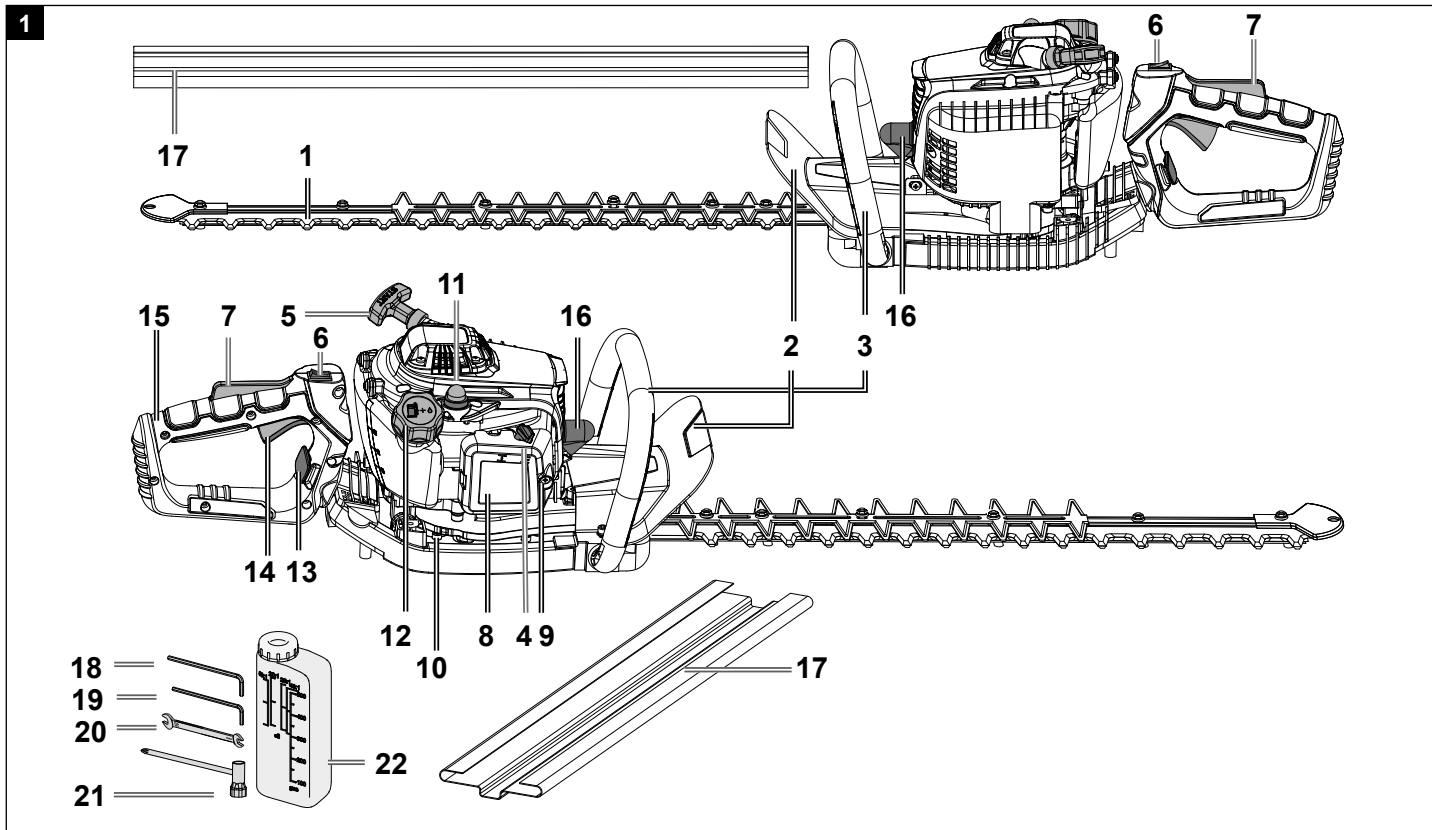


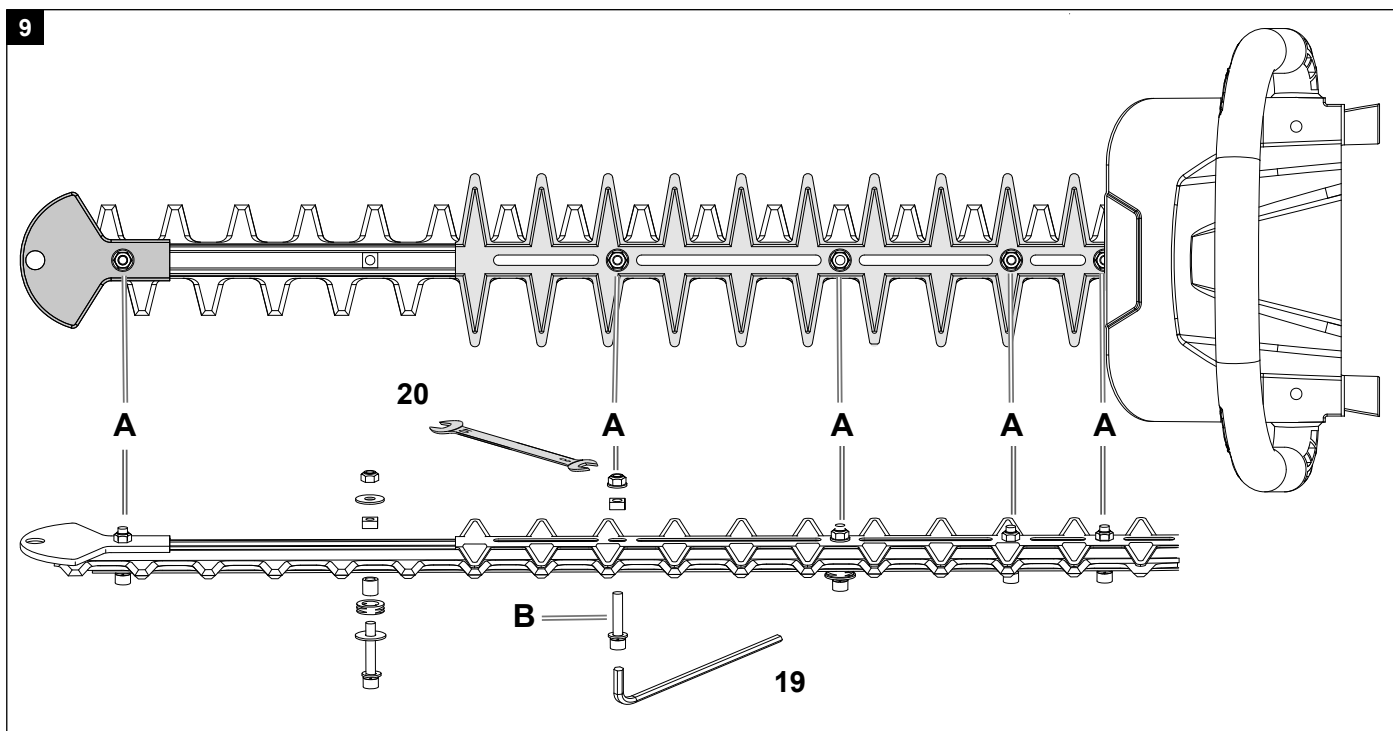
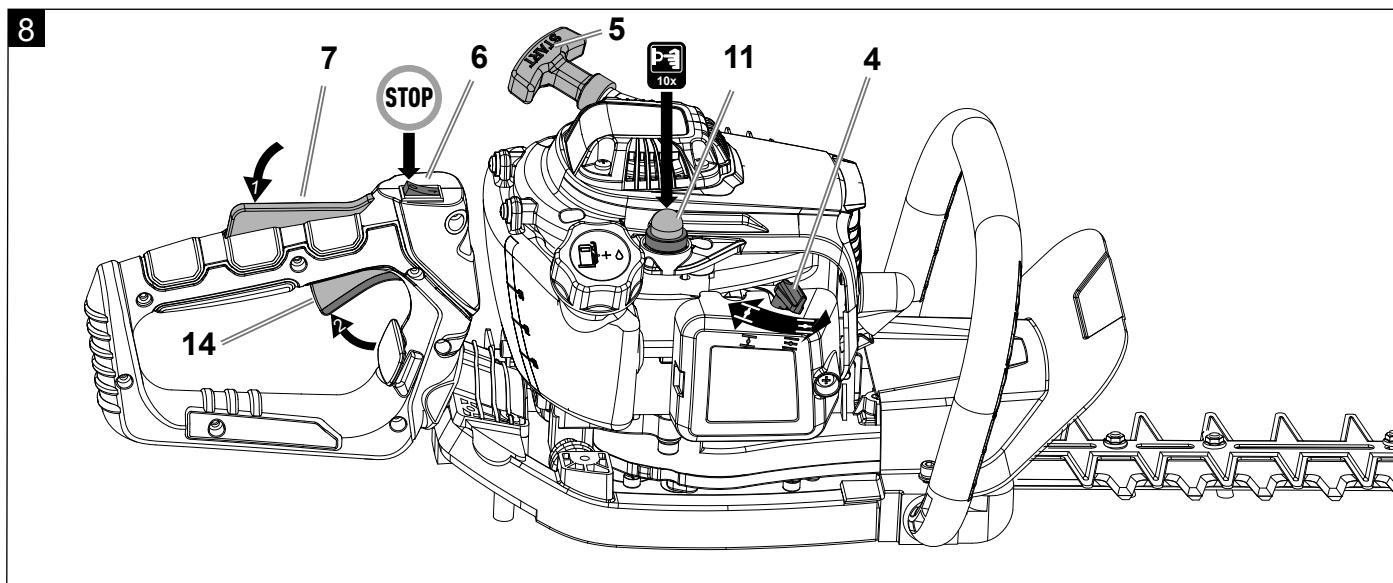
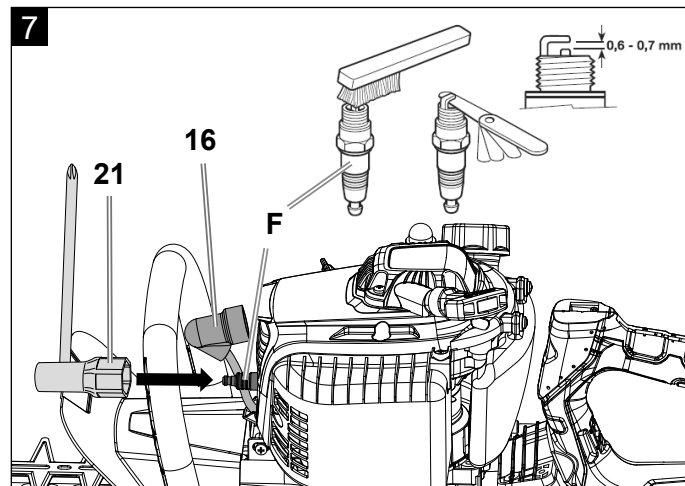
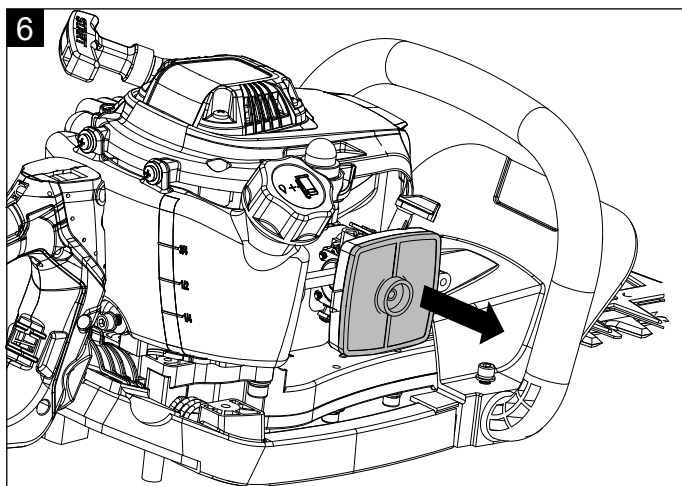
Art.Nr.
5910402903
AusgabeNr.
5910402903_1001
Rev.Nr.
09/03/2022

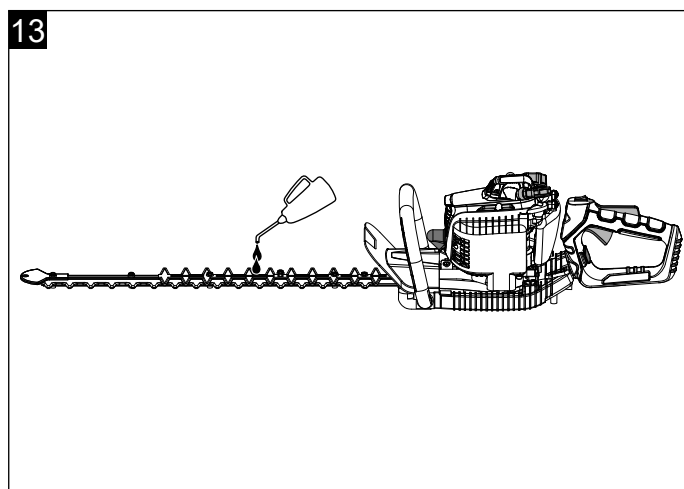
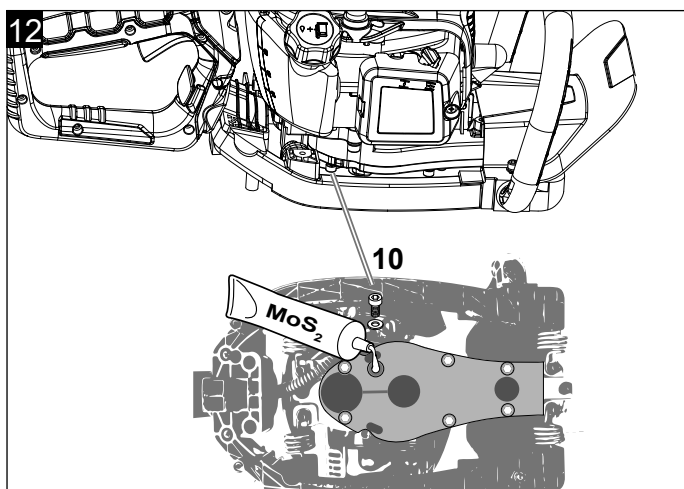
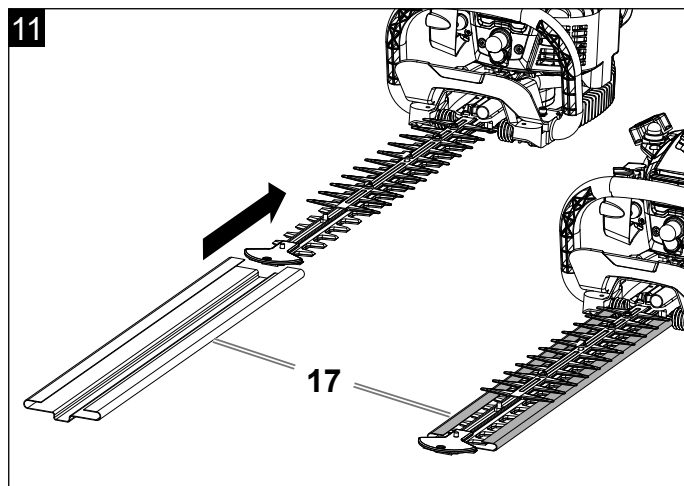
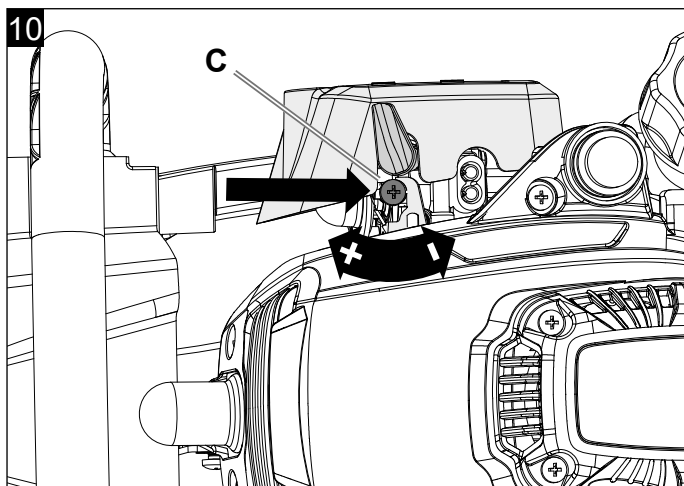


PHT600

DE	Benzin-Heckenschere Originalbedienungsanleitung	5
GB	Petrol hedge trimmer Translation of original instruction manual	19
FR	Taille-haies thermique Traduction des instructions d'origine	31
IT	Tosasierpi a benzina La traduzione dal manuale di istruzioni originale	44







Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich
	Das Tragen von Sicherheitsschuhen wird empfohlen!
	Gehörschutz und Schutzbrille verwenden!
	Arbeitshandschuhe tragen!
	Achtung Verletzungsgefahr! Greifen Sie mit Ihren Händen nie in die Nähe der Messer. Berühren Sie beim Einschalten oder bei der Arbeit mit dem Gerät nie ein Messer.
	Gerät vor Regen schützen und bei Regen nicht im Freien stehen lassen!
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Achtung feuergefährliche Stoffe. Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten!
	Starthebel (Choke) „Kaltstart“
	Starthebel (Choke) „Warmstart und Arbeiten“
	Achtung! Unbeteiligte Personen vom Arbeitsbereich fern halten!
	Achtung! Der Auspuff und andere Teile des Motors wird im Betrieb sehr heiß, nicht berühren!
	Garantierter Schallleistungspegel
	Heckenschere Schnittlänge 560 mm
	Symbol für das einzufüllende „Mischverhältnis Benzin/Öl“ auf dem Tankdeckel.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung.....	7
2.	Gerätebeschreibung.....	7
3.	Lieferumfang	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5.	Sicherheitshinweise.....	8
6.	Technische Daten.....	10
7.	Vor Inbetriebnahme.....	11
8.	Aufbau und Bedienung.....	12
9.	Arbeitshinweise	12
10.	Wartung.....	14
11.	Lagerung und Transport.....	16
12.	Entsorgung und Wiederverwertung	16
13.	Störungsabhilfe	17

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Schneidemesser
2. Handschutz
3. Vorderer Handgriff
4. Starthebel (Choke)
5. Starterseil
6. Ein-/Ausschalter
7. Gashebelsperre
8. Luftfilterdeckel
9. Flügelschraube
10. Getriebefett Schraube
11. Kraftstoffpumpe
12. Tankdeckel
13. Schieber
14. Gashebel
15. Hinterer Handgriff
16. Zündkerzenstecker
17. Messerschutz
18. Inbusschlüssel Gr. 5
19. Inbusschlüssel Gr. 4
20. Gabelschlüssel Gr. 8+10
21. Zündkerzenschlüssel
22. Öl-Benzinmischflasche

3. Lieferumfang

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).

Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist. Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehöreile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem -Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ Achtung!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Benzin-Heckenschere
Messerschutz (17)
Zündkerzenschlüssel (21)
Öl-Benzinmischflasche (22)

Inbusschlüssel Gr. 5 (18)
 Inbusschlüssel Gr. 4 (19)
 Gabelschlüssel Gr. 8 + 10 (20)
 Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

Vor Arbeitsaufnahme müssen sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an der Maschine montiert sein.

Diese Heckenschere ist dazu ausgelegt, weiches, neu gewachsenes Heckenmaterial zu schneiden. Sie ist nicht zum Schneiden von Ästen, festem Holz oder anderem Schneidmaterial geeignet.

Die Maschine ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert.

Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.

Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.

Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.

Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen!

Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.

Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Die Heckenschere darf nur zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern benutzt werden. Ein anderweitiger, nicht in dieser Gebrauchsanweisung angegebener Gebrauch, kann die Schere beschädigen oder den Benutzer schwer verletzen, und er wird daher ausdrücklich von der Aufzählung der möglichen Anwendungen ausgeschlossen.

Das Gerät darf nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Gebrauch eingesetzt werden.

Wenn Sie nicht sicher sind, ob eine Arbeitsbedingung sicher oder unsicher ist, arbeiten Sie nicht mit der Maschine.

WARNHINWEIS! Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanweisung immer bei.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Sicheres Arbeiten

Lesen und beachten Sie vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.

Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise (Bedienungsanleitung) immer zusammen mit der Heckenschere auf.

Die Heckenschere darf nur von Personen mit ausreichender Erfahrung bedient werden.

Geben oder Verleihen Sie die Heckenschere nur an Personen, die mit der Heckenschere und ihrer Handhabung vertraut sind. Geben Sie immer die Bedienungsanleitung mit.

Reparaturen am Gerät haben durch den Hersteller bzw. von ihm benannte Firmen zu erfolgen.

Erstbenutzer

Wer zum ersten Mal mit der Heckenschere arbeitet, muss eine praktische Einweisung in den Gebrauch der Heckenschere und der Personenschutz-ausrüstung von einer erfahrenen Bedienperson erhalten.

- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut. Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden.
- Benützen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist (siehe „Bestimmungsgemäße Verwendung“).
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dies gilt besonders, wenn Sie Tritte oder eine Leiter benutzen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung:
 - keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden
 - Handschuhe und rutschfestes Schuhwerk
 - ein Haarnetz bei langen Haaren
- Tragen Sie persönliche Schutzkleidung:
 - Gehörschutz
 - Schutzbrille oder Gesichtsschutz
 - Arbeitshandschuhe
 - Sicherheitsschuhe
 - geprüfter Schutzhelm in Situationen, bei denen mit Kopfverletzungen gerechnet werden muss.
- Wir empfehlen das Tragen eines Beinschutzes und einer Sicherheitsjacke.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse:
 - Setzen Sie die Heckenschere nicht dem Regen aus.
 - Verwenden Sie die Heckenschere nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Verschieben Sie die Arbeit bei ungünstigem Wetter (Regen, Schnee, Eis, Wind) – erhöhte Unfallgefahr!
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
 - Verwenden Sie die Heckenschere nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Motorengeräusches eventuell nicht hören können.
- Lassen Sie die Heckenschere nie unbeaufsichtigt.
- Bei Arbeitspausen ist die Heckenschere so abzulegen, dass niemand gefährdet wird. Heckenschere vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Personen unter 18 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Halten Sie andere Personen fern.
- Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, die gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum auftreten.
- Der Bedienende ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Halten Sie Kinder fern.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder den Motor berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Verwenden Sie keine stumpfe, gesprungene oder beschädigte Schneideinrichtung.
- Beginnen Sie mit dem Schneiden erst, wenn die Schneideinrichtung läuft.
- Überlasten Sie die Maschine nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes nicht verändern.
- Verwenden Sie keine Schneideinrichtung die nicht den angegebenen Kenndaten dieser Gebrauchsanleitung entsprechen. Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze bei:
 - Berühren der Heckenschere mit Erdreich, Steinen, Nägeln oder sonstigen Fremdkörpern, kontrollieren Sie, ob das Gerät beschädigt ist.
 - Reparaturarbeiten
 - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
 - Beseitigung von Störungen (dazu gehört auch das Blockieren der Schneideinrichtung)
 - Transport und Lagerung
 - Verlassen der Heckenschere (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)
- Pflegen Sie Ihre Heckenschere mit Sorgfalt:
 - Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
 - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle Beschädigungen:
 - Vor weiterem Gebrauch der Maschine müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb der Heckenschere sicherzustellen.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
 - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.

- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken! Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Nehmen Sie keine Reparatur an der Maschine vor, es sei denn, sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Nehmen Sie keine weiteren Reparaturen, als im Kapitel „Wartung“ beschrieben sind, an der Maschine vor, sondern wenden Sie sich direkt an den Hersteller, bzw. zuständigen Kundendienst.

Reparaturen an anderen Teilen der Maschine haben durch den Hersteller bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.

Nur Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile und anderen Zubehörs können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Sicherer Umgang mit Kraftstoffen

Kraftstoffe und Kraftstoffdämpfe sind feuergefährlich und können beim einatmen und auf der Haut schwere Schäden verursachen. Beim Umgang mit Kraftstoff ist daher Vorsicht geboten und für eine gute Belüftung zu sorgen.

- Schalten Sie vor dem Betanken der Heckenschere den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Beim Tanken nicht rauchen und offenes Feuer vermeiden.
- Tragen Sie beim Tanken Handschuhe.
- Tanken Sie nicht in geschlossenen Räumen (Explosionsgefahr).
- Achten Sie darauf, Kraftstoff oder Öl nicht zu verschütten. Säubern Sie die Heckenschere sofort, wenn Sie Kraftstoff oder Öl verschüttet haben. Wechseln Sie Ihre Kleidung sofort, wenn Sie Kraftstoff oder Öl darüber verschüttet haben.
- Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff ins Erdreich gelangt.
- Verschließen Sie den Tankverschluss nach dem Betanken wieder sorgfältig und achten Sie darauf, dass er sich während des Betriebes nicht löst.
- Achten Sie darauf, dass Tankdeckel und Benzinleitungen dicht sind. Bei Undichtigkeiten dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Transportieren und lagern Sie Kraftstoffe nur in dafür zugelassenen und gekennzeichneten Behältern.
- Halten Sie Kinder von Kraftstoffen fern.
- Transportieren und lagern Sie Kraftstoffe nicht in der Nähe von brennbaren oder leicht entzündlichen Stoffen sowie Funken oder offenem Feuer.
- Entfernen Sie sich zum Starten des Gerätes mindestens drei Meter vom Tankplatz.

- Zur Verringerung der Bandgefahr – Motor und Schalldämpfer frei halten von Schnittresten, Blättern und Schmiermitteln!

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen. Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden. Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Verletzung durch weggeschleuderte Teile.
- Bruch und Herausschleudern von Messerstücken.
- Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung bei Verwendung des Gerätes in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
- Verbrennungsgefahr bei Berührung heißer Bauteile.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.

Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

6. Technische Daten

Motortyp	2 Takt - Motor - Luftgekühlt
Hubraum	22,5 cm ³
Motorleistung	0,65 kW
Leerlaufdrehzahl n_0	3000 ± 300 min ⁻¹
Max. Motordrehzahl	10500 min ⁻¹
Tankinhalt	0,26 l
Mischungsverhältnis (Kraftstoff/Zweitakt-Öl)	40:1
Schnittlänge	560 mm
Max. Schnittstärke	27 mm
Abmessung L x B x H	1100 x 245 x 200 mm
Schwertlänge	600 mm
Gewicht	5,0 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Information zur Geräuscentwicklung nach den einschlägigen Normen gemessen:

Schalldruck $L_{pA} = 99,5 \text{ dB(A)}$

Schallleistung $L_{WA} = 105,5 \text{ dB(A)}$

Messunsicherheit $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Vibration (Vorderer Handgriff) $A_{hv} = 3,3 \text{ m/s}^2$

Vibration (Hinterer Handgriff) $A_{hv} = 3,8 \text{ m/s}^2$

Messunsicherheit $K_{hv} = 1,5 \text{ m/s}^2$

7. Vor Inbetriebnahme

Die Heckenschere wird nicht mit Kraftstoffgemisch befüllt ausgeliefert.

Befüllen Sie wie unter „Tanken“ beschrieben die Heckenschere.

Tanken

- Das Gerät wird mit einer Mischung aus Normal Benzin (bleifrei) und Zweitakt-Motoröl betrieben.

Beim Umgang mit Benzin ist erhöhte Aufmerksamkeit geboten. Rauch und offenes Feuer ist nicht zulässig (Explosionsgefahr).

Benzin:

Oktanzahl mindestens 91 ROZ, bleifrei

- Füllen Sie kein verbleites Benzin, Diesel oder andere nicht zugelassene Kraftstoffe ein.
- Verwenden Sie kein Benzin mit einer Oktanzahl kleiner als 91 ROZ. Dies kann durch erhöhte Motortemperaturen zu schweren Motorschäden führen.
- Wenn Sie kontinuierlich im hohen Drehzahlbereich arbeiten, sollten Sie Benzin mit einer höheren Oktanzahl verwenden.
- Aus Umweltschutzgründen wird die Verwendung von bleifreiem Benzin empfohlen.

Zweitakt-Motoröl:

nach Spezifikation JASO FC oder ISO EGD

Verwenden Sie

- kein Viertaktöl oder Zweitaktöl für wassergekühlte Außenbordmotore.
- kein Fertiggemisch von Tankstellen.

Das Mischen

Mischungsverhältnis 40:1

Benzin Zweitaktmotoröl 2,5% (40:1)

1 Liter 0,025 Liter

2 Liter 0,05 Liter

5 Liter 0,125 Liter

10 Liter 0,25 Liter

- Achten Sie auf eine genaue Abmessung der Ölmenge, da sich bei kleinen Kraftstoffmengen eine geringe Abweichung bei der Ölmenge stark auf das Mischungsverhältnis auswirken.

- Verändern Sie das Mischungsverhältnis nicht, dadurch entstehen vermehrt Verbrennungsrückstände, der Kraftstoffverbrauch steigt und die Leistung verringert sich, oder der Motor wird beschädigt.

Mischen Sie das Benzin und das Öl in einem sauberen, für Benzin zugelassenen und gekennzeichneten Behälter. Verwenden Sie einen Kraftstoffbehälter mit Überfüllungsschutz.

1. Füllen Sie zuerst die Hälfte des Benzins ein, das gemischt werden soll.
2. Füllen Sie danach die gesamte Menge Öl ein.
3. Schütteln Sie die Kraftstoffmischung.
4. Füllen Sie den Rest des Benzins ein.

Kraftstoffe sind nur begrenzt lagerfähig, sie altern. Überlagerte Kraftstoffe und Kraftstoffgemische können zu Startproblemen führen. Mischen Sie deshalb nur soviel Kraftstoff, wie Sie in einem Monat verbrauchen. Lagern Sie Kraftstoffe nur in dafür zugelassenen und gekennzeichneten Behältern. Bewahren Sie Kraftstoffbehälter trocken und sicher auf.

Achten Sie darauf, dass die Kraftstoffbehälter für Kinder unzugänglich gelagert werden.

Achtung! Informieren Sie sich vor Inbetriebnahme, wie Sie im Notfall das Gerät schnellstmöglich außer Betrieb setzen!

Betanken der Heckenschere

- Motor ausschalten und abkühlen lassen!
 - Schutzhandschuhe tragen!
 - Haut- und Augenkontakt vermeiden!
 - Unbedingt „Sicherer Umgang mit Kraftstoff“ beachten.
1. Betanken Sie die Heckenschere nur im Freien oder in ausreichend belüfteten Räumen.
 2. Säubern Sie die Umgebung des Einfüllbereiches. Verunreinigungen im Tank verursachen Betriebsstörungen.
 3. Schütteln Sie den Behälter mit dem Kraftstoffgemisch vor dem Einfüllen in den Tank noch einmal.
 4. Öffnen Sie den Tankverschluss (12) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.
 5. Füllen Sie das Kraftstoffgemisch vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
 6. Verschließen Sie den Tankverschluss wieder. Stellen Sie sicher, dass der Tankverschluss dicht schließt.
 7. Säubern Sie den Tankverschluss und die Umgebung.
 8. Überprüfen Sie den Tank und die Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeiten.
 9. Betätigen Sie gegebenenfalls die Kraftstoffpumpe (11).
 10. Entfernen Sie sich vor dem Starten des Motors mindestens drei Meter vom Tankplatz.

8. Aufbau und Bedienung

Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet haben und das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert ist!

- Stellen Sie sicher, dass der EIN / AUS-Schalter (6), die Gashebelsperre (7) und der Gashebel (14) vorschriftsmäßig funktionieren.
- Sie dürfen die Heckenschere nur starten, wenn sie komplett zusammengebaut ist.
- Stützen Sie die Heckenschere zum Starten ab und halten sie gut fest. Achten Sie darauf, dass die Schneideinrichtung frei steht.

Zum Starten der Heckenschere:

1. Halten Sie Abstand zu brennbaren Materialien.
2. Nehmen Sie einen sicheren Stand ein.
3. Legen Sie die Heckenschere vor sich auf den Boden, die Schneideinrichtung zeigt vom Körper weg.
4. Stellen Sie die rechte Fußspitze in den hinteren Handgriff.
5. Greifen Sie den vorderen Handschutz mit der linken Hand.

Starten bei kaltem Motor

1. ACHTUNG: Der Schalter (6) ist ein Auto-Return-Schalter und stellt sich nach dem loslassen immer in die Ausgangsposition „ON“ zurück.
2. Drücken Sie mehrmals vorsichtig auf die Kraftstoffpumpe (11), bis Kraftstoff in die Pumpe gelangt.
3. Schieben Sie den Starthebel (Choke) (4) auf „Kaltstart“.
4. Ziehen Sie das Starterseil am Anwerfgriff (5) langsam bis zum Widerstand heraus.
5. Ziehen Sie nun den Startseilzug (5) rasch an, bis der Motor startet. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang. So lange der Kaltstarthebel (Choke) (4) herausgezogen ist (N), läuft der Motor nur kurz an und geht wieder aus.
6. Sobald der Motor ausgegangen ist, betätigen Sie die Gashebelsperre (7) und den Gashebel (14) zusammen. Der Kaltstarthebel (Choke) (4) springt automatisch in die Betriebsstellung „Warmstart“.
7. Ziehen Sie nun erneut den Startseilzug (5) rasch an, bis der Motor startet.

Stoppen des Motors

1. Lassen Sie den Gashebel (14) los.
2. Schalten Sie den EIN / AUS-Schalter (6) auf die Position „0“. ACHTUNG: Der Schalter (6) ist ein Auto-Return-Schalter und stellt sich nach dem loslassen immer in die Ausgangsposition „ON“ zurück.

Starten bei warmem Motor

1. Schalten Sie den EIN / AUS-Schalter (6) auf die Position „I“.
2. Schieben Sie den Starthebel (Choke) (4) auf „Warmstart und Arbeiten“.
3. Ziehen Sie das Starterseil am Anwerfgriff (5), bis der Motor anspringt.

Gashebelsperre:

1. Fassen Sie die Heckenschere am hinteren Handgriff (15) und drücken Sie die Gashebelsperre (7).
2. Greifen Sie mit der anderen Hand um den vorderen Handgriff (3).
3. Drücken Sie den Gashebel (14).
4. Die Schneideinrichtung läuft an.

Wird der Gashebel losgelassen, stoppt die Schneideinrichtung und der Motor läuft im Leerlauf.

Wenn die Schneideinrichtung trotz nicht eingedrücktem Gashebel läuft, muss die Leerlaufdrehzahl gesenkt werden. (Siehe „Wartung“)

Einstellungen an der Heckenschere

Einstellen des hinteren Handgriffs (15)

Zum leichteren Führen der Heckenschere kann der hintere Handgriff in 3 Arbeitspositionen eingestellt werden.

- Während des Verstellens kann der Gashebel (14) nicht betätigt werden.
- 1. Halten Sie mit der linken Hand die Heckenschere am vorderen Handgriff (3) fest.
- 2. Drücken Sie den Schieber (13) und drehen Sie den Handgriff in die gewünschte Position.
- 3. Lassen Sie den Schieber (13) los. Achten Sie darauf, dass die Entriegelung wieder einrastet und der Handgriff sicher fixiert ist.

9. Arbeitshinweise

Führen Sie vor Inbetriebnahme und regelmäßig während des Arbeitens mit der Heckenschere folgenden Überprüfungen durch:

- Ist die Heckenschere komplett und vorschriftsmäßig montiert? Achten Sie auch darauf, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind.
- Schrauben der Schneideinrichtung: Siehe Wartung
- Ist die Heckenschere in gutem und sicherem Zustand?
- Sind alle Sicherheitsfunktionen in Ordnung?
- Ist der Benzintank gefüllt?
- Ist die Schneideinrichtung unbeschädigt und geschärft?
- Sind Motor und Schalldämpfer frei von Ablagerungen, Laub oder austretendem Schmiermittel?
- Ist der Handgriff sauber und trocken – frei von Öl, Fett und Harz?

- Ist der Arbeitsplatz frei von Stolpergefahren?
- Tragen Sie die erforderliche Schutzausrüstung?
- Haben Sie alle Hinweise gelesen und verstanden?
- Ist der Gashebel leichtgängig und funktionsfähig?
- Ist der EIN/AUS-Schalter funktionsfähig?
- Bleibt die Schneideinrichtung im Leerlauf immer stehen?

Wenn die Schneideinrichtung im Leerlauf läuft, muss die Leerlaufdrehzahl gesenkt werden (siehe „Einstellen der Leerlaufdrehzahl“).

- Vergewissern Sie sich, dass das Getriebe ausreichend geschmiert ist (siehe unter „Wartung“).

Allgemeines Verhalten beim Arbeiten mit der Heckenschere

- Arbeiten Sie nicht allein. Für Notfälle sollte sich jemand in Rufnähe aufhalten.
- Halten Sie Kinder, Personen und Tiere von Ihrem Arbeitsbereich fern (min. 15 m Abstand).
- Arbeiten Sie nicht auf Schnee, Eis oder anderem glatten Untergrund – Rutschgefahr.
- Arbeiten Sie nicht bei unzureichenden Lichtverhältnissen (z.B. bei Nebel, Regen, Schneetreiben oder Dämmerung).
- Verscheuchen Sie vor dem Schneiden Tiere aus der Hecke, um diese nicht zu verletzen.
- Sorgen Sie für einen sicheren und aufgeräumten Arbeitsplatz. Entfernen Sie Gegenstände, die weggeschleudert werden können, aus dem Arbeitsbereich.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Arbeiten Sie nicht mit vorgebeugtem Oberkörper.
- Betreiben Sie die Heckenschere nur mit sicherem Stand.
- Schalten Sie die Heckenschere bei einem Standortwechsel aus.
- Halten Sie Hände und Füße von der Schneideinrichtung fern, wenn diese sich bewegen.
- Halten Sie die Heckenschere so, dass Sie keine Abgase einatmen können. Arbeiten Sie nicht in geschlossenen Räumen.
- Benutzen Sie die Heckenschere nicht zum Aufheben oder Wegschaukeln von Holzstücken oder sonstigen Gegenständen.
- Entfernen Sie unbedingt Fremdteile aus der Hecke (z.B. Draht), da diese die Schneideinrichtung der Heckenschere beschädigen können.
- Halten Sie die Heckenschere immer mit beiden Händen fest, linke Hand am vorderen Handgriff und rechte Hand am hinteren Handgriff. Arbeiten Sie niemals einhändig.
- Wenn Sie den Gashebel loslassen, läuft die Schneideinrichtung noch kurze Zeit nach (Freilauffeffekt).

- Beginnen Sie den Schnitt mit laufender Schneideinrichtung.
- Fassen Sie nie die Schneidvorrichtung während des Betriebes mit den Händen an.
- Arbeiten Sie niemals
 - mit gestreckten Armen
 - an schwer erreichbaren Stellen
 - zu weit vorgebeugt
- Arbeiten Sie niemals mit der Heckenschere über Schulterhöhe.
- Berühren Sie niemals mit laufender Schneideinrichtung Drahtzäune oder den Boden.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Zündstecker
 - bei spürbaren Veränderungen im Geräteverhalten
 - zur Beseitigung von eingeklemmtem Schnitgut
 - zum Überprüfen der Schneideinrichtung, wenn sie mit Steinen, Nägeln oder sonstigen harten Gegenständen in Berührung gekommen ist.
 - zur Beseitigung von Störungen
 - bei Arbeitspausen
 - vor dem Verlassen der Heckenschere
- Stellen Sie die heißgelaufene Heckenschere nicht ins trockene Gras oder auf brennbare Gegenstände.
- Stellen Sie vor Beginn der Arbeit sicher, dass:
 - sich im Arbeitsbereich keine weiteren Personen oder Tiere aufhalten.
 - hindernisfreies Rückweichen für Sie sichergestellt ist.
 - der Fußbereich von allen Fremdkörpern, Gestrüpp und Ästen ist.
 - sicherer Stand gewährleistet ist.

Wenn Personen mit Blutkreislaufstörungen zu oft Vibrationen ausgesetzt werden, können Schädigungen am Nervensystem oder an Blutgefäßen auftreten.

Sie können die Vibrationen reduzieren:

- durch kräftige, warme Arbeitshandschuhe.
- Verkürzung der Arbeitszeit (mehrere lange Pausen einlegen).

Gehen Sie zum Arzt, wenn Ihre Finger anschwellen, Sie sich unwohl fühlen oder die Finger gefühllos werden.

Arbeiten mit der Heckenschere

Die Heckenschere mit beiden Händen auf sicheren Abstand vom Körper halten.

- Der maximale Schnittdurchmesser ist abhängig von der Holzart, dem Alter, dem Feuchtigkeitsgehalt und der Härte des Holzes.
- Kürzen Sie deshalb sehr dicke Zweige vor dem Schneiden der Hecke mit einer Astschere auf die entsprechende Länge.

- Die Heckenschere kann durch ihre doppelseitigen Messer vorwärts und rückwärts oder durch Pendelbewegungen von einer zur anderen Seite geführt werden.
- Schneiden Sie zuerst die Seiten der Hecken und erst dann die Oberkante.
- Die Hecke von unten nach oben schneiden.
- Schneiden Sie die Hecke trapezförmig. Das verhindert ein Verkahlen des unteren Heckenbereiches wegen Lichtmangels.
- Spannen Sie eine Richtschnur über die Länge der Hecke, wenn Sie die Oberkante der Hecke gleichmäßig stutzen wollen.
- Schneiden Sie in mehreren Durchgängen, wenn starkes Zurückschneiden nötig ist.

Der richtige Zeitpunkt zum schneiden:

- Laubhecke: Juni und Oktober
- Nadelhecke: April und August
- schnell wachsende Hecke: ab Mai ca. alle 6 Wochen

Achten Sie auf brütende Vögel in der Hecke. Verschieben Sie dann das Schneiden der Hecke oder nehmen Sie diesen Bereich aus.

Beachten Sie auf jeden Fall alle Sicherheitshinweise.

10. Wartung

Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit

- Motor ausschalten
- Stillstand der Schneideinrichtung abwarten
- Zündkerzenstecker abziehen (außer bei Leerlauf-einstellungen)

Führen Sie Wartungsarbeiten nicht in der Nähe von offenem Feuer durch. Brandgefahr!

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Zum Warten und Reinigen entfernte Sicherheitseinrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht und überprüft werden.

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

Tragen Sie Handschuhe, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.

Damit eine lange und zuverlässige Nutzung der Heckenschere gewährleistet ist, führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus.

Überprüfen Sie die Heckenschere auf offensichtliche Mängel wie

- lose Befestigungen
- verschlissene oder beschädigte Bauteile
- verbogene, gebrochene oder beschädigte Schneideinrichtung
- Tankverschluss und Kraftstoffleitungen auf Dichtheit

Überprüfen Sie die Heckenschere nach jedem Gebrauch auf

- Verschleiß, insbesondere Gleitspiel der Schneideinrichtung.
- richtig montierte und intakte Abdeckungen oder Schutzeinrichtungen.

Notwendige Reparaturen oder Wartungsarbeiten sind vor dem Einsatz der Heckenschere durchzuführen.

Schneideinrichtung justieren (Abb. 9)

Stellen Sie das Gleitspiel nach, wenn sich das Schnittgut zwischen den Schneiden einklemmt oder sich das Spiel durch normale Abnutzung der Schneideinrichtung nach längerem Gebrauch vergrößert hat.

Um gute Schneidergebnisse zu erzielen, muss das Gleitspiel zwischen den Klingen und dem Schwert richtig eingestellt sein.

Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

1. Lösen Sie die Muttern (A) an der Oberseite der Schneideinrichtung.
2. Ziehen Sie die Schrauben (B) an der Unterseite leicht an (lösen Sie sie evtl. vorher etwas).
3. Drehen Sie die Schraube eine viertel bis halbe Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn zurück.
4. Halten Sie die Schraube mit dem Schraubendreher fest und ziehen Sie die Muttern fest an.
Das Gleitspiel ist dann richtig eingestellt, wenn sich die Scheibe unter dem Schraubenkopf gerade noch leicht von Hand hin- und herbewegen lässt.
5. Schmieren Sie die Schneideinrichtung mit umweltverträglichem Schmieröl.
Ein zu geringes Gleitspiel führt zu starker Hitzeentwicklung und somit zu Beschädigungen am Gerät.

Getriebe schmieren

Schmieren Sie das Getriebe alle 20 Betriebsstunden.

1. Setzen Sie die Fettpresse an den Schmiernippel (10) an.
2. Drücken Sie etwas Fett hinein.

Einstellen der Leerlaufdrehzahl (Abb. 10)

Wenn die Schneideinrichtung im Leerlauf weiterläuft, müssen Sie die Leerlaufdrehzahl korrigieren.

1. Lassen Sie den Motor 3-5 Minuten warmlaufen (keine hohen Drehzahlen!).
2. Drehen Sie die Einstellschraube (C):
im Uhrzeigersinn
 - Leerlaufdrehzahl erhöht sich (+)**gegen Uhrzeigersinn**
 - Leerlaufdrehzahl verringert sich (-)

Wenden Sie sich an den Hersteller, falls die Schneideinrichtung trotzdem im Leerlauf weiterläuft.

Arbeiten Sie auf keinen Fall weiter mit der Heckschere!

Luftfilter reinigen bzw. auswechseln (Abb. 6)

Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig von Staub und Schmutz, um

- Startschwierigkeiten,
- Leistungseinbußen
- zu hohem Kraftstoffverbrauch vorzubeugen.

Reinigen Sie den Luftfilter ca. alle acht Betriebsstunden, bei besonders staubigen Verhältnissen öfter.

1. Starthebel (Choke) (4) auf „Kaltstart“ stellen, damit keine Schmutzpartikel in den Vergaser gelangen.
2. Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (8).
3. Nehmen Sie den Luftfilter (D) aus Schaumstoff heraus.
4. Waschen Sie den Luftfilter in lauwarmen Seifenlauge aus. Pusten Sie Schmutzpartikel nicht aus, es besteht die Gefahr von Augenverletzungen!
5. Reinigen Sie den Luftfilterinnenraum mit einem Pinsel.
6. Lassen Sie den Luftfilter gut trocknen und setzen Sie ihn wieder ein.
7. Bringen Sie den Luftfilterdeckel wieder an.

Wechseln Sie den Luftfilter regelmäßig aus.

Beschädigte Luftfilter müssen sofort ausgetauscht werden.

Benzinfilter reinigen bzw. auswechseln

Kontrollieren Sie den Benzinfilter (E) bei Bedarf. Ein verschmutzter Benzinfilter behindert die Kraftstoffzufuhr.

Öffnen Sie den Tankdeckel (12) und ziehen Sie den Benzinfilter mit einem Drahthaken durch die Öffnung.

- leichte Verschmutzung
- ziehen Sie den Benzinfilter von der Kraftstoffleitung ab und reinigen Sie den Filter in Reinigungsbenzin
- starke Verschmutzung
- ersetzen Sie den Benzinfilter

Zündkerze überprüfen bzw. auswechseln (Abb. 2/7)

Berühren Sie die Zündkerze (F) oder den Zündkerzenstecker (16) nicht bei laufendem Motor. Hochspannung!

Verbrennungsgefahr bei heißem Motor. Schutzhandschuhe tragen!

Kontrollieren Sie regelmäßig die Zündkerze und den Abstand der Elektroden.

Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze ab.
 2. Schrauben Sie die Zündkerze mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel heraus.
- Der Elektrodenabstand muss 0,6 bis 0,7 mm betragen.

Reinigen Sie die Zündkerze, wenn sie verschmutzt ist.

Wechseln Sie die Zündkerze aus:

- jeden Monat bei regelmäßigem Betrieb
- wenn der Isolationskörper beschädigt ist
- bei starkem Elektrodenabbrand
- bei stark verschmutzten oder verölten Elektroden

Zündfunke prüfen (Abb. 2, 7)

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze ab.
2. Schrauben Sie die Zündkerze mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel aus.
3. Schrauben Sie die Zündkerze heraus.
4. Stecken Sie den Zündkerzenstecker fest auf.
5. Drücken Sie die Zündkerze mit einer isolierten Zange gegen das Motorgehäuse (nicht in der Nähe des Kerzenloches).
6. Schieben Sie den EIN / AUS-Schalter auf die Position „I“.
7. Ziehen Sie kräftig das Startseil am Anwerfgriff. Bei einwandfreier Funktion muss ein Funke zwischen den Elektroden sichtbar sein.

Schalldämpfer / Austrittsöffnung (Abb. 3)

Ziehen Sie die Schalldämpferschrauben nicht nach, wenn der Motor heiß ist.

1. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob sich die Schrauben (G) des Schalldämpfers (H) nicht gelöst haben. Wenn sie locker sind, ziehen Sie sie handfest an.
2. Reinigen Sie regelmäßig die Austrittsöffnung (K).

Pflege

Reinigen Sie die Heckschere sorgfältig nach jedem Gebrauch, damit die einwandfreie Funktion erhalten bleibt.

Tragen Sie beim Reinigen der Schneideinrichtung Schutzhandschuhe!

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einer weichen Bürste oder einem trockenen Lappen. Wasser, Lösungsmittel und Poliermittel dürfen nicht verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze für die Motorkühlung frei sind (Gefahr der Überhitzung).
- Reinigen Sie die Schneideinrichtung regelmäßig mit einer Bürste oder einem Lappen.
- Reinigen Sie die Schneideinrichtung nie mit Wasser
- Korrosionsgefahr!
- Reinigen und ölen Sie regelmäßig alle beweglichen Teile.
- Niemals Fett verwenden!
- Verwenden Sie umweltverträgliches Öl.

Wartungsplan

Tätigkeit - Wartungsintervall

Schneideinrichtung justieren - bei Bedarf

Einstellen der Leerlaufdrehzahl - bei Bedarf

Schalldämpferschrauben festziehen - bei Bedarf

Benzinfilter reinigen / auswechseln - bei Bedarf

Luftfilter reinigen / auswechseln alle 8 Betriebsstunden (bei staubigen Verhältnissen öfter)

Getriebe schmieren alle 20 Betriebsstunden, mindestens 1 mal jährlich

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmässigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Schneidemesser, Zündkerze, Luftfilter, Benzinfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

11. Lagerung und Transport

Lagerung

Bewahren Sie unbenutzte Geräte mit aufgeschobenem Messerschutz an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Beachten Sie vor einer längeren Lagerung folgendes, um die Lebensdauer der Heckenschere zu verlängern und ein leichtgängiges Bedienen zu gewährleisten:

- Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.
- Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.

- Verwenden Sie kein Fett.
- Schieben Sie den Messerschutz auf die Schneideinrichtung.
- Nehmen Sie den Zündkerzenstecker ab.
- Leeren Sie den Kraftstofftank vollständig.
- Entsorgen Sie Restkraftstoff vorschriftsmäßig (umweltfreundlich).
- Fahren Sie den Vergaser leer.

Transport

Schalten Sie zum Transportieren des Gerätes den Motor aus, warten Sie, bis die Schneideinrichtung stillsteht und bringen Sie den Messerschutz an.

Tragen Sie das Gerät am vorderen Handgriff. Halten Sie dabei die Schneideinrichtung nach hinten und den heißen Schalldämpfer vom Körper weg.

Transportieren Sie das Gerät im KFZ nur im Kofferraum oder einer separaten Transportfläche.

Sichern Sie dabei die Heckenschere gegen Umkippen, Beschädigungen und Auslaufen von Kraftstoff.

12. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.



Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

13. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Heckenschere läuft nicht	• Kein Kraftstoff • Fehler in der Kraftstoffleitung • Benzinfilter verstopft • Zündkerze defekt • Vergaser defekt • Interner Fehler	• Kraftstoffmenge prüfen • Kraftstoffleitung auf Knicke oder Beschädigungen überprüfen • Benzinfilter reinigen bzw. austauschen. • Zündkerze ersetzen • Hersteller, bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen • Hersteller, bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen
Heckenschere schneidet mit Unterbrechungen	• Interner Fehler • Ein-/Ausschalter defekt	• Hersteller, bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen • Hersteller, bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen
Motor läuft, Schneideinrichtung bleibt stehen	• Schneideinrichtung blockiert • Interner Fehler • Kupplung defekt	• Gegenstand entfernen • Hersteller, bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen • Hersteller, bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen
Schneideinrichtung wird heiß	• Fehlende Schmierung → Reibung • Zu geringes Gleitspiel • Schneideinrichtung ist stumpf	• Ölen der Schneideinrichtung • Gleitspiel einstellen • Schneideinrichtung schärfen lassen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufer und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsmeldungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.



Scheppach GmbH · Ginzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!
	Warning! Disregard results in a risk of death or injury, or damage to the tool
	Wearing safety shoes is recommended!
	Use hearing protection and safety goggles!
	Wear work gloves!
	Attention: Risk of injury! Never have your hands near the blades. Never touch a blade when switching on or working with the device.
	Protect the device from rain and do not leave outdoors in the rain!
	The product complies with the applicable European directives.
	Attention: flammable substances. Fire, naked flames and smoking prohibited!
	Cold start lever (choke)
	“Warm start and working” start lever (choke)
	Attention! Keep bystanders away from the work area!
	Attention! The exhaust pipe and other parts of the engine become very hot during operation, do not touch!
	Guaranteed sound power level
	Hedge trimmer cutting length 560 mm
	Symbol for the “Petrol/oil mixing ratio” to be filled in on the tank cover.

Table of contents:

Page:

1.	Introduction.....	21
2.	Device description.....	21
3.	Scope of delivery.....	21
4.	Proper use.....	22
5.	Safety information	22
6.	Technical data	24
7.	Before commissioning.....	24
8.	Attachment and operation	25
9.	Working instructions.....	26
10.	Maintenance.....	27
11.	Storage and transport	29
12.	Disposal and recycling	29
13.	Troubleshooting.....	30

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Cutting blade
2. Hand guard
3. Front handle
4. Start lever (choke)
5. Starter cable
6. On/off switch
7. Throttle interlock
8. Air filter cover
9. Wing screw
10. Gear grease screw
11. Fuel pump
12. Tank cover
13. Slider
14. Throttle
15. Rear handle
16. Spark plug connector
17. Blade guard
18. Allen key size 5
19. Allen key size 4
20. Open-ended spanner size 8+10
21. Spark plug wrench
22. Oil-petrol mixing bottle

3. Scope of delivery

Open the packaging and carefully remove the device from the packaging.

Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).

Check whether the scope of delivery is complete.

Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.

If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your -specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ Attention!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

Petrol hedge trimmer

Blade guard (17)

Spark plug wrench (21)

Oil-petrol mixing bottle (22)
 Allen key size 5 (18)
 Allen key size 4 (19)
 Open-ended spanner size 8 + 10 (20)
 Operating manual

4. Proper use

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

Before starting any work, all protective and safety devices must be in place.

These hedge trimmers are intended to cut soft, newly grown hedge material. It is not suitable for the cutting of branches, solid wood or other cutting material. The machine has been designed to be operated by one person.

The operator is responsible for third parties in the area of operations.

Observe all safety information and danger notices on the machine.

Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are complete and in legible condition.

Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating manual and with full knowledge of safety and hazards!

In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly)!

The manufacturer's safety, operating and maintenance specifications as well as the dimensions given in the technical data must be observed.

Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.

The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.

The machine is intended for use only with original accessories and original tools from the manufacturer.

Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resultant damages, the user bears this risk alone.

The hedge trimmer may only be used for cutting hedges, bushes and shrubs. Any other use not specified in these usage instructions may damage the trimmer or cause severe injuries to the user and is therefore explicitly prohibited from the list of possible uses.

The machine must not be used for commercial, technical or industrial applications.

If you are not sure whether working conditions are safe or unsafe, do not work with the machine.

WARNING! For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the machine on. If you give the machine to third parties, always include these instructions.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety information

Safe work

Read and observe the following instructions and the safety instructions valid in the respective country before commissioning these products in order to protect yourself and others from possible injuries.

Always store these safety instructions (operating manual) together with the hedge trimmer.

The hedge trimmer may only be operated by persons with sufficient experience.

Only give or lend the hedge trimmer to persons who are familiar with the hedge trimmer and its handling.

Always provide the operating manual.

Repairs to the device must be done by the manufacturer or companies named by them.

First-time users

Anyone working with the hedge trimmer for the first time must receive practical instruction in the use of the hedge trimmer and the personnel protective equipment from an experienced operator.

- Remain attentive. Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the device while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Familiarise yourself with the device with the help of the operating manual before use. Inadequately informed operators can endanger themselves and others through improper use.
- Do not use the device for purposes for which it is not intended (see "Proper use").
- Avoid abnormal posture. Make sure that you have secure footing and always maintain your balance. This is especially true when using a stepladder or ladder.
- Wear suitable work clothing:
 - Do not wear loose clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts
 - Wear gloves and non-slip footwear
 - Wear a hair net if you have long hair

- Wear personal protective equipment:
 - Hearing protection
 - Safety goggles or face protection
 - Work gloves
 - Safety shoes
 - Safety helmet approved in situations where head injuries are to be expected.
- We recommend wearing leg protection and a safety jacket.
- Keep the work area orderly! Disorder can lead to accidents.
- Take environmental influences into account:
 - Do not expose the hedge trimmer to rain.
 - Do not use the hedge trimmer in a damp or wet environment.
 - Reschedule work in the event of adverse weather (rain, snow, ice, wind), increased risk of accidents!
 - Ensure good lighting.
 - Do not use the hedge trimmer in the vicinity of combustible fluids or gases.
- Familiarise yourself with your environment and pay attention to possible hazards that you may not hear due to the noise from the motor.
- Never leave the hedge trimmer running unattended.
- When taking a break, the hedge trimmer must be set down in such a way that no one is endangered. Secure the hedge trimmer from unauthorised access.
- Persons under the age of 18 may not operate the device.
- Keep other persons away.
- The user is responsible for all accidents and hazards that occur to other people and their property.
- The operator is responsible for third parties in the area of operations.
- Keep away from children.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or the motor. Keep them away from your work area.
- Do not use blunt, cracked or damaged cutting devices.
- Only start cutting when the cutting device is running.
- Do not overload the machine! They work better and more safely in the specified output range.
- Only operate the device with the protective devices fully and correctly attached and do not change anything on the machine that could affect safety.
- Do not modify the device or parts of the device.
- Do not use any cutting device which does not correspond to the characteristics specified in this user manual. The use of other tools and other accessories may result in a danger of injury.

- Switch the machine off and remove the spark plug connector from the spark plug:
 - In the event the hedge trimmer makes contact with soil, stones, nails or other foreign objects, check whether the device is damaged.
 - Repair work
 - Maintenance and cleaning work
 - Rectification of faults (this also includes blocking of the cutting device)
 - Transport and storage
 - Leaving the hedge trimmer (even with brief interruptions)
- Take care of your hedge trimmer:
 - Keep tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
 - Keep the handle dry and free of oil and grease.
 - Follow the maintenance instructions.
- Check the machine for potential damage:
 - Protective devices must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the machine.
 - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the hedge trimmer.
 - Damaged protective devices and parts must be repaired properly or replaced by a recognised specialist workshop unless otherwise specified in the usage instructions.
 - Damaged or illegible safety stickers must be replaced.
- Do not leave a tool key inserted! Before switching on, always make sure that keys and adjusting tools are removed.
- Store unused devices in a dry, locked place and out of reach of children.
- Do not carry out any repairs on the machine unless you are trained to do so. Do not carry out any repairs to the machine other than those described in the "Maintenance" chapter, contact the manufacturer or the responsible customer service directly.

Repairs to the other parts of the machine must be done by the manufacturer or their customer service centre.

Only use original spare parts. The use of other spare parts and accessories may result in accidents for the user. The manufacturer is not responsible for damage resulting from this.

Safe use of fuels

Fuels and fuel vapours are flammable and can cause severe damage to the skin or when inhaled. Caution is therefore advised when using fuel and ensure good ventilation.

- Switch off the motor and allow the device to cool before refuelling the hedge trimmer.
- Do not smoke and avoid naked flames when refuelling.
- Wear gloves when refuelling.
- Do not refuel in enclosed spaces (risk of explosion).
- Ensure that you do not spill fuel or oil. Clean the hedge trimmer immediately if you spill fuel or oil. Change your clothes immediately if you spill fuel or oil on them.
- Make sure that no fuel gets into the soil.
- Carefully seal the tank plug immediately after refuelling and ensure that it does not become loose during operation.
- Ensure that the tank cover and fuel lines are tight. If the event of leaks, the device must not be operated.
- Only transport and store fuels in approved and labelled containers.
- Keep children away from fuels.
- Do not transport and store fuels in the vicinity of flammable or easily flammable substances as well as sparks or naked flames.
- Move at least three meters away from the refuelling area before starting the device.
- To reduce the risk of fire, keep the motor and silencer free of cutting waste, leaves and lubricants!

Residual risks

Even when used as intended, there may still be residual risks due to the design determined by the intended use, despite compliance with all relevant safety regulations. Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed. Consideration and caution lower the risk of personal injuries and damage.

- Injury due to ejected parts.
- Breakage and ejection of blade pieces.
- Danger of carbon monoxide poisoning when using the device in enclosed or poorly ventilated spaces.
- Danger of burning if hot components are touched.
- Impairment of hearing in the event of prolonged work without hearing protection.

Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

6. Technical data

Type of engine	2-stroke engine - air-cooled
Displacement	22.5 cm ³
Motor power	0.65 kW
Idle speed n_0	3000 ± 300 min ⁻¹
Max. motor speed	10500 min ⁻¹
Tank contents	0.26 l
Mixture ratio (fuel/two-stroke oil)	40:1
Cutting length	560 mm
Max. cutting thickness	27 mm
Dimensions L x W x H	1100 x 245 x 200 mm
Blade length	600 mm
Weight	5.0 kg

Technical changes reserved!

Information about noise level measured in accordance with applicable standards:

Sound pressure $L_{pA} = 99.5$ dB(A)

Sound power $L_{WA} = 105.5$ dB(A)

Measurement uncertainty $K_{pA} = 3$ dB(A)

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

Vibration (front handle) $A_{hv} = 3.3$ m/s²

Vibration (rear handle) $A_{hv} = 3.8$ m/s²

Measurement uncertainty $K_{hv} = 1.5$ m/s²

7. Before commissioning

The hedge trimmer is not filled with the fuel mixture when delivered.

Fill the hedge trimmer as described under "Refuelling".

Refuelling

- The device is operated with a mixture of normal petrol (unleaded) and two-stroke motor oil.

Pay extra attention when handling petrol. Smoking and naked flames are not permitted (risk of explosion).

Petrol:

Octane rating of at least 91 ROZ, unleaded

- Do not fill with leaded, diesel or other non-permissible fuels.
- Do not use petrol with an octane rating of less than 91 ROZ. This can result in severe damage to the motor due to increased motor temperatures.
- If working continuously in the high speed range, petrol with a higher octane rating should be used.
- The use of unleaded petrol is recommended for environmental reasons.

Two-stroke motor oil:

In accordance to the specification JASO FC or ISO EGD

Do not use

- four-stroke oil or two-stroke for water-cooled outboard motors.
- a premixture from petrol stations.

The mixture

Mixing ratio 40:1

Petrol two-stroke motor oil 2.5% (40:1)

1 litre 0.025 litres

2 litres 0.05 litres

5 litres 0.125 litres

10 litres 0.25 litres

- Ensure that the oil quantity measurements are precise as with low amounts of fuel a slight deviation in the oil quantity can have strong effects on the mixing ratio.
- Do not change the mixing ratio as this increases combustion residues, increases fuel consumption and reduces performance, or damages the motor.

Mix the petrol and oil in a clean container approved and labelled for petrol. Use a fuel container with overfill protection.

1. First, fill with half of the petrol required for the mixture.
2. Then fill with the entire amount of oil.
3. Shake the fuel mixture.
4. Fill with the rest of the petrol.

Fuels only have a limited shelf life as they age. Expired fuels and fuel mixtures can result in start problems. Therefore only mix as much fuel as required for one month's use. Only store fuels in approved and labelled containers. Store the fuel container in a dry and safe place.

Make sure that the fuel container cannot be reached by children when stored.

Attention! Before commissioning, find out how to take the device out of operation in an emergency!

Refuelling the hedge trimmer

- Switch off the engine and allow it to cool!
 - Wear safety gloves!
 - Avoid skin and eye contact!
 - Always observe, "Safe use of fuel".
1. Only refuel the hedge trimmer outdoors or in sufficiently ventilated rooms.
 2. Clean the area surrounding the filling area. Impurities in the tank lead to operational faults.
 3. Before refuelling, shake the container with the fuel mixture.

4. Carefully open the tank plug (12) so that any possible overpressure can be relieved.
5. Carefully fill the petrol mixture up to the lower edge of the filler neck.
6. Close the tank plug again. Ensure that the tank cap is tightly sealed.
7. Clean the tank cap and the surroundings.
8. Check the tank and fuel lines for leaks.
9. Press the fuel pump (11) if necessary.
10. Move at least three meters away from the refuelling area before starting the engine.

8. Attachment and operation

You may not put the device into operation before this operating manual is read, have observed all the specified notes and the device is fully and properly assembled!

- Ensure that the On/Off switch (6), the throttle interlock (7), and the throttle (14) are functioning properly.
- You may only start the hedge trimmer when it is fully assembled.
- Support the hedge trimmer when starting it and hold it firmly. Ensure that the cutting device is free.

To start the hedge trimmer:

1. Keep your distance from flammable materials.
2. Take up a firm stance.
3. Place the hedge trimmer carefully on the floor, point the cutting device away from the body.
4. Place the right toe in the rear handle.
5. Grip the front hand guard with the left hand.

Starting the motor when cold

1. **ATTENTION:** The switch (6) is an auto-return switch and always returns to the "ON" starting position after release.
2. Carefully press the fuel pump (11) several times until fuel gets into the pump.
3. Push the start lever (choke) (4) to "Cold start".
4. Now pull the starter cable on the starter handle (5) out slowly up until there is resistance.
5. Now pull the start pull cord (5) and the engine should start. If the engine does not start, repeat the process. As long as the cold start lever (choke) (4) is pulled out (H), the engine will run for only a short time and then stop.)
6. As soon as the motor has stopped, actuate the throttle interlock (7) and the throttle (14) together. The cold start (choke) lever (4) will automatically spring back to the "warm start" operating position.
7. Now pull the start pull cord (5) again and the motor should start.

Stopping the motor

1. Release the throttle (14).
2. Switch the on/off switch (6) to the off "0" position.
ATTENTION: The switch (6) is an auto-return switch and always returns to the "ON" starting position after release.

Starting the motor when warm

1. Switch the on/off switch (6) to the on "I" position.
2. Push the start lever (choke) (4) to "Warm start and working".
3. Now pull the starter cable on the starter handle (5) until the motor starts up.

Throttle interlock:

1. Hold the hedge trimmer by the rear handle (15) and press the throttle interlock (7).
2. Use the other hand to grab the front handle (3).
3. Press the throttle (14).
4. The cutting device starts running.

If the throttle is released, the cutting device stops and the motor idles.

If the cutting device is running despite the throttle not be pressed, the idle speed must be lowered. (See "Maintenance")

Settings on the hedge trimmer

Adjusting the rear handle (15)

The rear handle can be adjusted in 3 working positions in order to guide the hedge trimmer easier.

- While adjusting, the throttle (14) cannot be actuated.
1. Use the left hand to hold the hedge trimmer tight by the front handle (3).
 2. Press the slider (13) and turn the handle into the required position.
 3. Release the slider (13). Ensure that the unlocking device re-engages and the handle is affixed securely.

9. Working instructions

Before commissioning and regularly while working with the hedge trimmer, carry out the following checks:

- Is the hedge trimmer fully and properly assembled? Ensure that all nuts and screws are tightened.
- Screws of the cutting device: See maintenance
- Is the hedge trimmer in a good and safe condition?
- Are all safety functions working?
- Is the fuel tank filled?
- Is the cutting device undamaged and sharpened?
- Are the motor and silencer free of deposits, leaves or escaping lubricant?

- Is the handle clean and dry, free of oil, grease and resin?
- Is the workplace free of trip hazards?
- Are you wearing the required protective equipment?
- Have you read and understood all the safety instructions?
- Is the throttle easy to access and functional?
- Is the On/Off switch functional?
- Does the cutting device always remain still when idling?

If the cutting device moves when idling, the idle speed must be reduced (see "Setting the idle speed").

- Make sure that the transmission is sufficiently lubricated (see "Maintenance").

General behaviour when working with the hedge trimmer

- Do not work alone. Someone should be within reach for emergencies.
- Keep children, persons and animals away from your work area (at least 15 m).
- Do not work on snow, ice or other slippery surfaces, risk of slipping.
- Do not work when the light conditions are insufficient (e.g. fog, rain, driving snow or twilight).
- Shoo animals away from the hedge before cutting so they are not injured.
- Make sure that you have a safe and tidy workplace. Remove objects which could be ejected from the work area.
- Avoid abnormal posture. Keep your balance at all times. Do not work with your upper body bent over.
- Only operate the hedge trimmer with firm footing.
- Switch the hedge trimmer off when changing location.
- Keep hands and feet away from the cutting device if it is moving.
- Hold the hedge trimmer so that no exhaust gases can be breathed in. Do not work in enclosed spaces.
- Do not use the hedge trimmer to lift or shovel away pieces of wood or other objects.
- Make sure to remove any foreign objects from the hedges (e.g. wire), since it may damage the cutting device of the hedge trimmer.
- Always hold the hedge trimmer tightly with both hands, left hand on the front handle and the right hand on the rear handle. Never work with only one hand.
- If the throttle is released, the cutting device continues to run for a short time (freewheel effect).
- Start cutting with the cutting device running.
- Never touch the cutting device with your hands during operation.

- Never work
 - with your arms stretched
 - in hard to reach places
 - leaning too far forward
- Never work with the hedge trimmer above shoulder height.
- Never touch wire fences or the floor with the running cutting device.
- Switch the motor off and pull out the spark plug
 - If there are any noticeable changes in the behaviour of the device
 - To eliminate jammed material to be cut
 - To check the cutting device if you hit any stones, nails, or other hard objects with it.
 - To eliminate faults
 - With breaks in work
 - Before leaving the hedge trimmer
- Do not place the hedge trimmer which is hot directly onto dry grass or other flammable objects.
- Before starting work, make sure that:
 - There are no other persons or animals in the work area.
 - An obstacle free path to the rear is available for you.
 - The floor is free from all foreign bodies, brushwood and branches.
 - You have firm footing.

If people with blood circulation disorders are exposed to vibrations too often, damage to the nervous system or blood vessels can occur.

You can reduce the vibrations:

- With strong, warm work gloves.
- Shortening the work time (take several long breaks).

See a doctor if your fingers swell up, you feel unwell or your fingers go numb.

Working with the hedge trimmer

Hold the hedge trimmer at a safe distance away from your body with two hands.

- The maximal diameter to cut depends on the wood's type, age, moisture and hardness.
- Therefore cut very thick branches using branch shears to your desired length before trimming the hedge.
- Thanks to the its double-sided cutting unit, the hedge trimmer can be moved forward and backward or from one side to the other swinging it back and forth.
- Cut the sides of the hedges first and then the top edge.
- Cut the hedges from bottom to the top.
- Cut the hedges in trapezium shape. This prevents the lower hedge area from becoming bare due to insufficient light.

- Stretch a guide over the complete length of the hedge when you want to shorten the upper edge of the hedge evenly.
- Trim in several passes if you have to cut down a large portion of the hedge.

The right time to cut:

- Leaf hedge: June and October
- Conifer hedge: April and August
- Fast growing hedge: around every 6 weeks from May

Pay attention to nesting birds in the hedge. Delay the hedge cut or leave this area out if this is the case.

Always observe all safety instructions.

10. Maintenance

Before any maintenance and cleaning work

- Shut off engine
- Wait until the cutting device is at a standstill
- Remove the spark plug connector (except for idling adjustments)

Do not carry out maintenance work in the vicinity of naked flames. Risk of fire!

Further maintenance and cleaning work, as described in this chapter, may only be carried out by customer service.

Safety devices removed for maintenance and cleaning must always be properly reattached and checked.

Only use original parts. Other parts may cause unforeseeable damage and injuries.

Wear gloves in order to prevent potential injuries.

In order to ensure reliable use of the hedge trimmer for a long time, carry out the following maintenance work on a regular basis.

Check the hedge trimmer for obvious defects such as

- loose fastenings
- worn or damaged components
- bent, broken or damaged cutting device
- Tank plug and fuel lines for leaks

Check the hedge trimmer after every use

- Wear, especially sliding clearance of the cutting device.
- covers or protective devices correctly mounted and intact.

Necessary repairs or maintenance work is carried out before using the hedge trimmer.

Adjusting the cutting device (Fig. 9)

Readjust the sliding clearance if material to be cut is jammed between the cutters or the play has increased due to normal wear of the cutting device after prolonged use.

In order to achieve good cutting results, the sliding clearance between the cutting edges and the blade must be adjusted correctly.

Proceed as follows:

1. Loosen the nuts (A) on the top of the cutting device.
2. Tighten the screws (B) on the bottom slightly (loosen them slightly beforehand if necessary).
3. Turn the screw back by a quarter to a half turn anti-clockwise.
4. Hold the screw with the screwdriver and tighten the nuts tight.
The sliding clearance is adjusted correctly when the washer beneath the screw head can be moved back and forth a little by hand.
5. Lubricate the cutting device using environmentally friendly lubricating oil.
Not enough sliding clearance results in strong heat development and thus damage to the device.

Lubricate transmission

Lubricate the transmission every 20 operating hours.

1. Apply the grease gun to the grease nipple (10).
2. Squeeze some grease into it.

Adjusting the idle speed (Fig. 10)

If the cutting device continues to run when idle, the idle speed must be corrected.

1. Let the motor warm up for 3-5 minutes (no high motor speeds!).
2. Turn the set screw (C):
Clockwise
- Idle speed increases (+)
Counter clockwise
- Idle speed decreases (-)

Contact the manufacturer if the cutting device still continues to run with the motor at idle.

Do not work with the hedge trimmer again under any circumstances!

Cleaning or replacing the air filter (Fig. 6)

Clean the air filter of dust and dirt regularly to avoid

- starting difficulties,
- performance losses,
- too much fuel consumption.

Clean the air filter approx. every 8 operating hours, more often in particularly dusty conditions.

1. Set the start lever (choke) (4) to "Cold start" so that no particles of dirt get into the carburettor.
2. Remove the air filter cover (8).
3. Remove the air filter (D) from the foam.
4. Wash the air filter in lukewarm soapy water. Do not blow out the particles of dirt, there is a danger of eye injuries!
5. Clean the inside of the air filter with a brush.
6. Allow the air filter to dry and reinsert it again.
7. Attach the air filter cover again.

Replace the air filter regularly.

Damaged air filters must be replaced immediately.

Clean or replace the fuel filter

Check the fuel filter (E) if necessary. A contaminated fuel filter hinders the fuel supply.

Open the tank cover (12) and pull the fuel filter through the opening using a wire hook.

- Light contamination
- Remove the fuel filter from the fuel line and clean the filter in cleaning solvent
- Heavy contamination
- Replace the fuel filter

Clean or replace the spark plug

(Fig. 2/7)

Do not touch the spark plug (F) or the spark plug connector (16) while the motor is running. High voltage! Danger of burning if motor is hot. Wear safety gloves!

Check the spark plug and the gap of the electrodes regularly.

Proceed as follows:

1. Remove the spark plug connector from the spark plug.
2. Unscrew the spark plug with the supplied spark plug wrench.

The electrode gap must be 0.6 to 0.7 mm.

Clean the spark plug if it is contaminated.

Replace the spark plug:

- Once a month in the event of regularly use
- If the insulating body is damaged
- In the event of heavy electrode erosion
- In the event of heavily contaminated or oily electrodes

Checking the ignition spark (Fig. 2, 7)

1. Remove the spark plug connector from the spark plug.
2. Unscrew the spark plug with the supplied spark plug wrench.
3. Unscrew the spark plug.
4. Insert the spark plug connector firmly.
5. Push the spark plug against the motor housing using insulated tongs (not in the vicinity of the plug hole).
6. Slide the on/off switch to the on "I" position.
7. Pull the start cable firmly by the starter handle.
A spark must be visible between the electrodes when functioning properly.

Silencer / outlet opening (Fig. 3)

Do not retighten the silencer screws if the motor is still hot.

1. Regularly check whether the screws (G) of the silencer (H) have come loose or not. If they are loose, tighten them hand-tight.
2. Clean the outlet opening (K) regularly.

Care

Clean the hedge trimmer carefully after each use so that it keeps functioning properly.

Wear protective gloves when cleaning the cutting device!

- Clean the housing with a soft brush or a dry cloth. Water, cleaning agents and polish must not be used.
- Ensure that the ventilation slots for cooling the motor are free (danger of overheating).
- Clean the cutting device regularly with a brush or a cloth.
- Never clean the cutting device with water
- Danger of corrosion!
- Clean and oil all moving parts regularly.
- Never use grease!
- Use environmentally friendly oil.

Maintenance plan

Activity - Maintenance interval

Adjusting the cutting device - as required

Adjusting the idle speed - as required

Tightening the silencer screws - as required

Cleaning / replacing the fuel filter - as required

Cleaning / replacing the air filter, every 8 operating hours (more often in dusty conditions)

Lubricating the transmission, every 20 operating hours, at least once a year

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Cutting blade, spark plug, air filter, fuel filter

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

11. Storage and transport

Storage

Store unused devices with the blade guard pushed on in a dry, locked place and out of reach of children.

Before long-term storage, observe the following in order to increase the service life of the hedge trimmer and ensure smooth operation:

- Carry out a thorough cleaning.
- Treat all moving parts with environmentally friendly oil.
- Do not use grease.
- Slide the blade guard onto the cutting device.
- Remove the spark plug connector.
- Empty the fuel tank completely.
- Dispose of the remaining fuel properly (environmentally friendly).
- Run the carburettor empty.

Transport

To transport the device, switch the motor off, wait until the cutting device has come to a standstill and attach the blade guard.

Carry the device by the front handle. Hold the cutting device backwards and keep the hot silencer away from your body.

Only transport the device in the boot of the car or a separate transport surface.

Secure the hedge trimmer against tipping, damage and from fuel leaking.

12. Disposal and recycling



The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.



The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

13. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Hedge trimmer does not run	• No fuel • Fault in the fuel line • Fuel filter clogged • Spark plug is defective • Carburettor defective • Internal fault	• Check the fuel quantity • Check the fuel line for kinks or damage • Clean or replace the fuel filter. • Replace spark plug • Contact the manufacturer or the responsible customer service point • Contact the manufacturer or the responsible customer service point
Hedge trimmer cuts with interruptions	• Internal fault • On/off switch defective	• Contact the manufacturer or the responsible customer service point • Contact the manufacturer or the responsible customer service point
Motor runs, cutting device remains stationary	• Cutting device blocked • Internal fault • Clutch defective	• Remove object • Contact the manufacturer or the responsible customer service point • Contact the manufacturer or the responsible customer service point
Cutting device gets hot	• No lubrication → friction • Not enough sliding clearance • Cutting device is blunt	• Oiling the cutting device • Adjust the sliding clearance • Have the cutting device sharpened

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Avertissement ! En cas de non-respect des instructions, risque de blessures graves, voire mortelles, ou d'endommagement de l'outil
	Nous vous recommandons de porter des chaussures de sécurité !
	Utiliser une protection auditive et des lunettes de protection !
	Portez des gants de travail !
	Attention : risque de blessures ! N'approchez jamais vos mains des lames. Lors de l'activation ou pendant le travail avec l'appareil, ne touchez jamais une lame.
	Protéger l'appareil de la pluie. En cas de pluie, ne pas laisser à l'extérieur !
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Attention, substances inflammables. Feu, éclairage ouvert et fumer sont interdits !
	Levier de démarrage (starter manuel) « démarrage à froid »
	Levier de démarrage (starter manuel) « Démarrage et travail à chaud »
	Attention ! Maintenez les tiers à distance de la zone de travail !
	Attention ! Le pot d'échappement et d'autres pièces du moteur deviennent brûlants pendant le fonctionnement, ne les touchez pas !
	Niveau de puissance sonore garanti
	Longueur de coupe du taille-haie : 560 mm
	Symbole du « rapport de mélange essence/huile » requis sur le couvercle de réservoir.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction.....	33
2.	Description de l'appareil	33
3.	Fournitures	33
4.	Utilisation conforme.....	34
5.	Consignes de sécurité.....	34
6.	Caractéristiques techniques.....	37
7.	Avant la mise en service	37
8.	Structure et commande.....	38
9.	Consignes de travail.....	39
10.	Maintenance.....	40
11.	Stockage et transport.....	42
12.	Élimination et recyclage	43
13.	Dépannage.....	43

1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Couteau
2. Protection des mains
3. Poignée avant
4. Levier de démarrage (starter manuel)
5. Câble de démarrage
6. Interrupteur Marche/Arrêt
7. Blocage de la gâchette d'accélérateur
8. Couvercle du filtre à air
9. Vis papillon
10. Bouchon de graisse de transmission
11. Pompe à carburant
12. Couvercle de réservoir
13. Poussoir
14. Gâchette d'accélérateur
15. Poignée arrière
16. Connecteur de bougie d'allumage
17. Protège-lame
18. Clé Allen de taille 5
19. Clé Allen de taille 4
20. Clé plate de taille 8+10
21. Clé à bougie d'allumage
22. Bidon de mélange huile-essence

3. Fournitures

Ouvrir l'emballage et en sortir délicatement l'appareil. Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).

Vérifiez que les fournitures sont complètes.

Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous pouvez acheter des pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ Attention !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

Taille-haie à essence

Protège-lame (17)

Clé à bougie d'allumage (21)

Bidon de mélange huile-essence (22)

Clé Allen de taille 5 (18)

Clé Allen de taille 4 (19)

Clé plate de taille 8 + 10 (20)

Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

La machine correspond à la directive CE sur les machines en vigueur.

Avant de commencer à utiliser la machine, toutes les protections et équipements de sécurité doivent être mis en place.

Ce taille-haie est destiné à la coupe de jeunes buissons de haie tendres. Il ne convient pas à la coupe de branches, de bois dur ni de tout autre matériau de coupe.

Cette machine est conçue pour être utilisée par une seule personne.

L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers dans la zone de travail.

Observer toutes les mentions de danger et de sécurité sur cette machine.

S'assurer que toutes les mentions de danger et de sécurité restent lisibles sur la machine.

Utilisez la machine uniquement dans un état technique irréprochable ainsi que de façon conforme à sa destination, en toute conscience de la sécurité et des dangers, en respectant le mode d'emploi !

(Faire) immédiatement éliminer les défauts, en particulier ceux qui peuvent entraver la sécurité !

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.

La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des spécialistes qui en sont familiers et informés des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires originaux et des outils originaux du fabricant.

Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Le taille-haie doit uniquement être utilisé pour tailler des haies, des buissons et des arbustes. Toute autre utilisation non décrite dans ces instructions d'utilisation peut endommager le taille-haie, blesser gravement l'utilisateur et est donc explicitement exclue des applications possibles.

Cette machine ne doit pas être utilisée à titre professionnel ou industriel.

Si vous n'êtes pas certain que toutes les conditions sont réunies pour travailler en toute sécurité, n'utilisez pas la machine.

AVERTISSEMENT ! Pour votre sécurité, merci de lire entièrement cette notice et les informations concernant la sécurité avant d'utiliser la machine. Lorsque vous prêtez la machine, joignez toujours la notice à la machine.

Veuillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

5. Consignes de sécurité

Travail en toute sécurité

Avant la mise en service de ce produit, lisez et observez les consignes suivantes ainsi que les dispositions de sécurité en vigueur dans votre pays afin de vous protéger et de protéger les autres des éventuelles blessures.

Veuillez conserver ces consignes de sécurité (notice d'utilisation) à proximité du taille-haie.

Le taille-haie doit uniquement être utilisé par des personnes ayant suffisamment d'expérience.

Ne confiez et ne prêtez le taille-haie qu'aux personnes qui se sont familiarisées avec l'appareil et sa manipulation. Joignez toujours la notice d'utilisation à l'appareil.

Les réparations sur l'appareil doivent être effectuées par le fabricant ou l'une des entreprises agréées par celui-ci.

Premier utilisateur

Celui qui utilise le taille-haie pour la première fois doit recevoir une formation pratique à l'utilisation du taille-haie et être familiarisé avec l'équipement de protection individuelle par un utilisateur expérimenté.

- Soyez attentif. Faire attention à ce que l'on fait. Procéder de manière raisonnable. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou si vous avez consommé des drogues, de l'alcool ou des médicaments. Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut conduire à des blessures graves.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation de l'appareil avant de commencer à l'utiliser. Les opérateurs ne disposant pas des informations nécessaires peuvent compromettre leur propre sécurité, ainsi que celle de tierces personnes par une utilisation non conforme.
- N'utilisez pas l'appareil à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu (voir « Utilisation conforme »).
- Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre. Cela s'applique en particulier lorsque vous vous trouvez sur des marches ou une échelle.
- Portez des vêtements de travail adaptés :
 - ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux qui pourraient être happés par les pièces mobiles
 - portez des gants et des chaussures antidérapantes
 - portez un filet si vous avez les cheveux longs
- Portez un équipement de protection individuelle :
 - Protection auditive
 - lunettes de protection ou protection du visage
 - Gants de travail
 - Chaussures de sécurité
 - casque de protection homologué pour les situations présentant un risque de blessure à la tête.
- Nous vous recommandons de porter des jambières de protection et une veste de sécurité.
- Garder la zone de travail bien rangée ! Le désordre peut entraîner des accidents.
- Tenez compte des facteurs environnementaux :
 - n'exposez pas le taille-haie à la pluie.
 - N'utilisez pas le taille-haie dans un environnement humide ou mouillé.
 - Reportez les travaux si les conditions météorologiques sont défavorables (pluie, neige, verglas, vent) – risque de blessure accru !
 - Veiller à ce que la zone de travail soit bien éclairée.
 - N'utilisez pas le taille-haie à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Familiarisez-vous toujours avec votre environnement et prêtez attention aux éventuels dangers que vous pourriez ne pas entendre en raison du bruit généré par le moteur.
- Ne laissez jamais le taille-haie sans surveillance.
- Lorsque vous faites des pauses, déposez le taille-haie de sorte qu'il ne mette personne en danger. Sécurisez le taille-haie contre tout accès non autorisé.
- Les personnes de moins de 18 ans ne doivent pas utiliser l'appareil.
- Maintenez les autres personnes à distance.
- L'utilisateur est responsable de tous les accidents et dangers qui concernent les autres personnes et leur propriété.
- L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers dans la zone de travail.
- Tenez les enfants à distance.
- Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier les enfants, toucher l'outil ou le moteur. Maintenez-les à distance de la zone de travail.
- N'utilisez pas d'unités de coupe émoussées, fissurées ou endommagées.
- Ne commencez la taille que lorsque l'unité de coupe tourne.
- Ne surchargez pas la machine ! Ils fonctionnent en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans leur plage de puissance.
- Utilisez uniquement l'appareil si les dispositifs de sécurité sont tous présents et bien montés et ne modifiez rien sur la machine qui pourrait entraver la sécurité.
- Ne modifiez pas l'appareil ni certains de ses composants.
- N'utilisez pas d'unité de coupe inadaptée aux caractéristiques indiquées dans cette notice d'utilisation. Le recours à d'autres outils et accessoires peut entraîner un risque de blessures.
- Arrêtez la machine et retirez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage :
 - en cas de contact du taille-haie avec la terre, des pierres, des clous ou d'autres corps étrangers et vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé.
 - pour les travaux de réparation
 - pour les travaux de maintenance et de nettoyage
 - pour l'élimination des défauts (ce qui comprend le blocage de l'unité de coupe)
 - Transport et entreposage
 - si vous vous éloignez du taille-haie (même brièvement)
- Prenez soin de votre taille-haie :
 - Veillez à ce que les outils demeurent acérés et propres afin d'assurer un fonctionnement plus efficace et plus sûr.
 - Veillez à ce que les poignées soient sèches et exemptes d'huile et de graisse.
 - Suivre les prescriptions de maintenance.
- Vérifiez que la machine n'est pas endommagée :
 - Avant de poursuivre l'utilisation de la machine, il convient de vérifier soigneusement que les dispositifs de protection fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions.

- Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable du taille-haie.
- Sauf indication contraire dans les instructions d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.
- Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Ne laisser aucune clé se coincer ! Avant la mise en service, veillez toujours à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.
- Conservez les appareils non utilisés dans un lieu sec, verrouillé et hors de portée des enfants.
- N'essayez pas de réparer la machine vous-même sauf si vous avez été formé à cet effet. N'effectuez aucune autre réparation sur la machine que celles décrites au chapitre « Maintenance » et contactez directement le fabricant ou le service après-vente compétent.

Les réparations sur d'autres pièces de la machine doivent être effectuées par le fabricant ou l'une de ses agences de service client.

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces de rechange et accessoires présente un risque d'accident pour l'utilisateur. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant.

Manipulation sûre des carburants

Les carburants et les vapeurs de carburant sont inflammables et peuvent, en cas d'inhalation et de contact avec la peau, causer de graves lésions. Soyez donc prudents lorsque vous manipulez du carburant et garantisiez une bonne aération.

- Avant de faire le plein du taille-haie, arrêtez le moteur et laissez refroidir l'appareil.
- Lorsque vous faites le plein, ne fumez pas et évitez toute flamme nue.
- Portez des gants lorsque vous faites le plein.
- Ne faites jamais le plein dans des pièces fermées (risque d'explosion).
- Veillez à ne pas renverser de carburant ou d'huile. Nettoyez immédiatement le taille-haie si vous avez renversé du carburant ou de l'huile. Changez immédiatement de vêtements si vous avez renversé du carburant ou de l'huile dessus.
- Veillez à ce que le carburant ne pénètre pas dans la terre.
- Refermez soigneusement le bouchon de réservoir après avoir fait le plein et veillez à ce qu'il ne se détache pas pendant le fonctionnement.

- Veillez à l'étanchéité du couvercle du réservoir et des conduites d'essence. En cas de problème d'étanchéité, ne mettez pas l'appareil en service.
- Ne transportez et ne stockez le carburant que dans des récipients conçus et marqués à cet effet.
- Maintenez les enfants à distance des carburants.
- Ne transportez et ne stockez pas de carburant à proximité de substances combustibles ou facilement inflammables, d'étincelles ou de flammes nues.
- Avant le démarrage de l'appareil, éloignez-vous d'au moins trois mètres du lieu où vous avez fait le plein.
- Pour réduire le risque d'incendie, – gardez le moteur et le silencieux exempts de résidus de coupe, de feuilles et de lubrifiants !

Risques résiduels

Même en cas d'utilisation conforme et de respect des dispositions de sécurité en vigueur, les risques résiduels ne peuvent être complètement exclus en raison de la structure de l'appareil. Les risques résiduels peuvent être minimisés si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble du mode d'emploi sont respectés. L'attention et la prudence réduisent le risque de blessures et de dommages.

- Blessures dues aux pièces projetées.
- Rupture et projection de morceaux de lames.
- Risque d'intoxication au monoxyde de carbone en cas d'utilisation de l'appareil dans des pièces fermées ou mal aérées.
- Risque de brûlures en cas de contact avec les composants brûlants.
- Perte auditive en cas de travaux prolongés sans protection auditive.

En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.

6. Caractéristiques techniques

Type de moteur	Moteur 2 temps - refroidissement à l'air
Cylindrée	22,5 cm ³
Puissance du moteur	0,65 kW
Régime ralenti n_0	3 000 ± 300 min ⁻¹
Régime moteur max.	10500 min ⁻¹
Volume du réservoir	0,26 l
Rapport de mélange (carburant/huile deux temps)	40:1
Longueur de coupe	560 mm
Profondeur de coupe max.	27 mm
Dimensions L x l x h	1100 x 245 x 200 mm
Longueur du guide	600 mm
Poids	5,0 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Informations concernant le développement de bruit mesurée selon les normes en vigueur :

Niveau de pression sonore $L_{pA} = 99,5$ dB(A)

Niveau de pression acoustique $L_{WA} = 105,5$ dB(A)

Incertitude de mesure $K_{pA} = 3$ dB(A)

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

Vibration (poignée avant) $A_{nv} = 3,3$ m/s²

Vibration (poignée arrière) $A_{nv} = 3,8$ m/s²

Incertitude de mesure $K_{nv} = 1,5$ m/s²

7. Avant la mise en service

Le taille-haie n'est pas livré rempli de mélange de carburants.

Remplissez le taille-haie conformément aux indications du chapitre « Faire le plein ».

Remplissage

- L'appareil fonctionne avec un mélange d'essence normale (sans plomb) et d'huile moteur deux temps. **La plus grande prudence est de mise lors de la manipulation de l'essence. Il est interdit de fumer et d'allumer une flamme nue (risque d'explosion).**

Essence :

Indice d'octane minimum 91 ROZ, sans plomb

- N'utilisez pas d'essence au plomb, de diesel ni tout autre carburant non autorisé.
- N'utilisez pas d'essence avec un indice d'octane inférieur à 91 ROZ. Cela pourrait faire augmenter la température du moteur et l'endommager gravement.

- Si vous travaillez constamment à haut régime, utilisez de l'essence avec un indice d'octane supérieur.
- Pour des raisons environnementales, nous recommandons d'utiliser de l'essence sans plomb.

Huile moteur deux temps :

conforme à la spécification JASO FC ou ISO EGD

N'utilisez pas

- d'huile quatre temps ou d'huile deux temps pour les moteurs hors-bord refroidis à l'eau.
- de mélange prêt à l'emploi disponible en station-service.

Mélange

Rapport de mélange 40:1

Essence huile moteur deux temps 2,5 % (40:1)

1 litre 0,025 litre

2 litres 0,05 litre

5 litres 0,125 litre

10 litres 0,25 litre

- Veillez à mesurer correctement la quantité d'huile, car, sur les petites quantités de carburant, un léger écart dans la quantité d'huile a des effets importants sur le rapport de mélange.
- Ne modifiez pas le rapport de mélange, car cela augmente les résidus de combustion, la consommation de carburant et réduit les performances, voir peut endommager le moteur.

Mélangez l'essence et l'huile dans un récipient propre, conçu pour l'essence et marqué à cet effet. Utilisez un réservoir de carburant avec protection contre le surremplissage.

- Versez d'abord la moitié de l'essence à mélanger.
- Versez ensuite toute l'huile.
- Mélangez le mélange de carburant.
- Versez le reste de l'essence.

Les carburants ne peuvent être stockés que momentanément, car ils vieillissent. Les carburants et les mélanges de carburants stockés trop longtemps peuvent conduire à des problèmes de démarrage. Par conséquent, mélangez uniquement le carburant requis pour un mois. Ne transportez et ne stockez le carburant que dans des récipients conçus et marqués à cet effet. Conserver les réservoirs de carburant dans un lieu sec et sûr.

Veillez à stocker les réservoirs de carburant dans un endroit inaccessible aux enfants.

Attention ! Avant la mise en service, informez-vous sur les moyens de mettre l'appareil rapidement hors service en cas d'urgence !

Faire le plein du taille-haie

- Coupez le moteur et laissez-le refroidir !
 - Portez des gants de protection !
 - Évitez tout contact avec la peau et les yeux !
 - Observez le chapitre « Manipulation sûre du carburant ».
1. Faites uniquement le plein du taille-haie en extérieur ou dans des locaux suffisamment ventilés.
 2. Nettoyez l'espace autour de la zone de remplissage. Des impuretés dans le réservoir causent des dysfonctionnements.
 3. Secouez encore une fois le récipient contenant le mélange de carburants avant de le verser dans le réservoir.
 4. Ouvrez prudemment le bouchon du réservoir (12) afin que l'éventuelle surpression existante puisse être évacuée.
 5. Versez le mélange de carburants avec précaution jusqu'à l'arête inférieure de la tubulure de remplissage.
 6. Refermez le bouchon du réservoir. Assurez-vous que le bouchon du réservoir se ferme de manière étanche.
 7. Nettoyez le bouchon du réservoir et son environnement.
 8. Vérifiez l'étanchéité du réservoir et des conduites de carburant.
 9. Actionnez au besoin la pompe à carburant (11).
 10. Avant le démarrage du moteur, éloignez-vous au moins de trois mètres du lieu d'approvisionnement en essence.

8. Structure et commande

Vous ne devez pas mettre l'appareil en service avant d'avoir lu ce mode d'emploi, observé toutes les consignes qu'il comprend et monté entièrement et soigneusement l'appareil !

- Vérifiez que l'interrupteur Marche / Arrêt (6), le blocage de la gâchette d'accélérateur (7) et la gâchette d'accélérateur (14) fonctionnent correctement.
- Vous ne devez démarrer le taille-haie que s'il est entièrement assemblé.
- Soutenez le taille-haie lors du démarrage et tenez-le fermement. Veillez à ce que l'unité de coupe ne soit pas obstruée.

Pour démarrer le taille-haie :

1. Restez à distance des matériaux inflammables.
2. Adoptez une posture sûre.
3. Posez le taille-haie au sol devant vous, l'unité de coupe orientée du côté opposé à votre corps.
4. Placez l'extrémité de votre pied droit dans la poignée arrière.
5. Prenez la protection des mains avant avec votre main gauche.

Démarrage lorsque le moteur est froid

1. ATTENTION : le commutateur (6) est un commutateur à retour automatique et se remet toujours en position initiale « ON » lorsque vous le relâchez.
2. Appuyez plusieurs fois prudemment sur la pompe à carburant (11) jusqu'à ce que du carburant arrive dans la pompe.
3. Tournez le levier de démarrage (starter manuel) (4) en position « Démarrage à froid ».
4. Tirez lentement sur le câble de démarrage de la poignée de démarrage (5) jusqu'à sentir la résistance.
5. Tirez à présent fermement sur le câble de démarrage (5) jusqu'à ce que le moteur démarre. Si le moteur ne démarre pas, répétez le processus. Tant que le levier de démarrage à froid (starter manuel) (4) est tiré (N) le moteur ne démarre que brièvement, puis s'arrête à nouveau.
6. Dès que le moteur est arrêté, actionnez simultanément le blocage de la gâchette d'accélérateur (7) et la gâchette d'accélérateur (14). Le levier de démarrage à froid (starter manuel) (4) passe automatiquement en position « Démarrage à chaud ».
7. Tirez à présent de nouveau fermement sur le câble de démarrage (5) jusqu'à ce que le moteur démarre.

Arrêt du moteur

1. Relâchez la gâchette d'accélérateur (14).
2. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (6) en position « 0 ». ATTENTION : le commutateur (6) est un commutateur à retour automatique et se remet toujours en position initiale « ON » lorsque vous le relâchez.

Démarrage lorsque le moteur est chaud

1. Mettez l'interrupteur Marche / Arrêt (6) en position « I ».
2. Tournez le levier de démarrage (starter manuel) (4) en position « Démarrage et fonctionnement à chaud ».
3. Tirez sur le câble de démarrage de la poignée de démarrage (5) jusqu'à ce que le moteur démarre.

Blocage de la gâchette d'accélérateur :

1. Prenez le taille-haie par la poignée arrière (15) et appuyez sur le blocage de la gâchette d'accélérateur (7).
2. Saisissez la poignée avant (3) avec votre autre main.
3. Actionnez la gâchette d'accélérateur (14).
4. L'unité de coupe démarre.

Si vous relâchez la gâchette d'accélérateur, l'unité de coupe s'arrête et le moteur marche à vide.

Si l'unité de coupe fonctionne alors que la gâchette d'accélérateur n'est pas enfoncée, abaissez le régime ralenti. (voir « Maintenance »)

Réglages du taille-haie

Réglage de la poignée arrière (15)

Pour un guidage facile du taille-haie, la poignée arrière peut être réglée en 3 positions de travail.

- Pendant le réglage, la gâchette d'accélérateur (14) ne peut pas être actionnée.
- 1. Avec la main gauche, tenez le taille-haie au niveau de la poignée avant (3).
- 2. Appuyez sur le poussoir (13) et tournez la poignée dans la position de votre choix.
- 3. Relâchez le poussoir (13). Veillez à ce que le déverrouillage s'enclenche à nouveau et que la poignée soit bien fixée.

9. Consignes de travail

Effectuez les contrôles suivants avant la mise en service et régulièrement pendant les travaux avec le taille-haie :

- Le taille-haie est-il complet et correctement assemblé ? Veillez à ce que tous les écrous et vis soient bien serrés.
- Vis de l'unité de coupe : voir Maintenance
- Le taille-haie est-il en bon état et sûr ?
- Toutes les fonctions de sécurité sont-elles fonctionnelles ?
- Le réservoir d'essence est-il rempli ?
- L'unité de coupe est-elle affûtée, présente-t-elle des dommages ?
- Le moteur et le silencieux sont-ils exempts de dépôts, de feuilles et de coulées de lubrifiants ?
- La poignée est-elle propre et sèche – exempte d'huile, de graisse et de résine ?
- Les objets constituant un risque de trébuchement ont-ils été retirés de la zone de travail ?
- Portez-vous l'équipement de protection requis ?
- Avez-vous lu et compris toutes les consignes ?
- La gâchette d'accélérateur est-elle fonctionnelle et facilement mobile ?
- L'interrupteur Marche / Arrêt est-il fonctionnel ?
- L'unité de coupe reste-t-elle toujours immobile en marche à vide ?

Si l'unité de coupe fonctionne en marche à vide, la vitesse de rotation à vide doit être diminuée (voir « Réglage du régime ralenti »).

- Assurez-vous que la transmission est suffisamment lubrifiée (voir « Maintenance » ci-dessous).

Comportement général lors de travaux avec le taille-haie

- Ne travaillez pas seul. Quelqu'un doit se trouver à proximité en cas d'urgence.
- Tenez les enfants, les personnes et les animaux à l'écart de votre zone de travail (distance min. de 15 m).
- Ne travaillez pas sur la neige, la glace ni toute autre surface lisse – vous risquez de glisser.
- Ne travaillez pas si la lumière est insuffisante (par brouillard, pluie, chute de neige ou au crépuscule).
- Faites sortir les animaux de la haie avec d'effectuer la coupe afin de ne pas les blesser.
- Veillez à ce que votre zone de travail soit sûre et rangée. Retirez de la zone de travail les objets qui pourraient être projetés.
- Évitez toute position du corps anormale. Conservez toujours votre équilibre. Ne travaillez pas le haut du corps penché.
- Utilisez uniquement le taille-haie si votre posture est stable.
- Arrêtez le taille-haie si vous changez de lieu.
- Tenez vos mains et pieds à l'écart de l'unité de coupe si celle-ci est en mouvement.
- Tenez le taille-haie de sorte à ne pas respirer les gaz d'échappement. Ne travaillez jamais dans des pièces fermées.
- N'utilisez pas le taille-haie pour soulever ou écarter des morceaux de bois ou tout autre objet.
- Enlevez impérativement les corps étrangers de la haie (fil de fer, p.ex.), car ils peuvent endommager l'unité de coupe du taille-haie.
- Tenez toujours le taille-haie fermement des deux mains, la main gauche sur la poignée avant et la main droite sur la poignée arrière. Ne travaillez jamais d'une seule main.
- Lorsque vous relâchez la gâchette d'accélérateur, l'unité de coupe continue de tourner brièvement (effet de roue libre).
- Commencez la coupe avec l'unité de coupe en fonctionnement.
- Ne touchez jamais l'unité de coupe pendant le fonctionnement.
- Ne travaillez jamais
 - les bras tendus
 - dans des zones difficiles d'accès
 - trop penché
- Ne travaillez jamais avec le taille-haie au-dessus de votre hauteur d'épaules.
- Ne touchez jamais le sol ou les grillages avec l'unité de coupe en fonctionnement.

- Arrêtez le moteur et débranchez le connecteur d'allumage
 - si vous constatez un changement de comportement de l'appareil
 - pour éliminer les résidus de coupe collés
 - pour contrôler l'unité de coupe si celle-ci est entrée en contact avec des pierres, des clous ou tout autre objet dur.
 - pour éliminer les défauts
 - lors des pauses
 - avant de vous éloigner du taille-haie
- Ne placez pas le taille-haie échauffé dans l'herbe sèche ou sur des objets inflammables.
- Avant de débiter les travaux, vérifiez :
 - qu'aucune autre personne ni aucun animal ne se trouve dans la zone de travail.
 - que vous pouvez reculer sans entrave.
 - que la zone autour de vos pieds est exempte de corps étrangers, de broussailles et de branches.
 - qu'une stabilité suffisante est garantie.

Si des personnes souffrant de problèmes circulatoires sont exposées trop fréquemment à des vibrations, cela peut entraîner des lésions de leur système circulatoire ou nerveux.

Vous pouvez réduire les vibrations :

- en utilisant des gants de travail solides et chauds.
- En réduisant le temps de travail (plus de pauses longues).

Consultez un médecin si vos doigts gonflent, que vous vous sentez mal ou que vous ne ressentez plus rien au niveau des doigts.

Travaux avec le taille-haie

Tenir le taille-haie des deux mains et à une distance sûre du corps.

- Le diamètre de coupe maximal dépend de l'essence du bois, de son âge, du taux d'humidité et de la dureté du bois.
- Avant de tailler la haie, coupez les branches très épaisses à la longueur souhaitée à l'aide d'un coupe-branches.
- Vous pouvez guider le taille-haie grâce à sa lame double-face vers l'avant ou l'arrière, ou d'un côté à l'autre avec les mouvements pendulaire.
- Coupez d'abord les côtés de la haie, puis le dessus.
- Couper la haie de bas en haut.
- Taillez la haie de manière trapézoïdale. Ceci permet d'éviter un dénudement de la partie inférieure de la haie en raison du manque de lumière.
- Tendez une corde qui vous servira de repère le long de la haie si vous souhaitez tailler le haut de la haie avec régularité.
- Procédez à la taille en plusieurs passages si une taille importante est nécessaire.

Le calendrier idéal pour la taille :

- Haie à feuillage caduc : juin et octobre
- Haie à feuillage persistant : avril et août
- Haie à croissance rapide : toutes les 6 semaines env. à partir de mai

Faites attention aux oiseaux qui couvent dans la haie. Dans ce cas, repoussez la taille de la haie ou ne taillez pas cette zone.

Observez toujours les consignes de sécurité.

10. Maintenance

Avant les travaux de maintenance et de nettoyage

- Arrêtez le moteur
- Attendez l'immobilisation de l'unité de coupe
- Débranchez le connecteur de bougie d'allumage (sauf pour les réglages de marche à vide)

N'effectuez pas les travaux de maintenance à proximité d'une flamme nue. Risque d'incendie !

Les travaux de maintenance et de nettoyage qui ne sont pas décrits dans ce chapitre doivent être effectués par le service après-vente.

Les dispositifs de sécurité retirés pour la maintenance et le nettoyage doivent impérativement être correctement remis en place et contrôlés.

Utilisez uniquement des pièces d'origine. Les autres pièces peuvent causer des dommages et blessures imprévisibles.

Portez des gants afin d'éviter les blessures.

Pour garantir une longue durée de vie et une utilisation fiable du taille-haie, effectuez régulièrement les travaux de maintenance suivants.

Vérifiez que le taille-haie ne présente pas de défaut visible comme

- des raccords lâches
- des composants usés ou endommagés
- une unité de coupe tordue, cassée ou endommagée
- Vérifier l'étanchéité du bouchon de réservoir et des conduites de carburant

Après chaque utilisation du taille-haie, contrôlez

- de l'usure, en particulier du jeu de glissement de l'unité de coupe.
- que les couvercles et dispositifs de protection sont bien montés et sont intacts.

Les réparations et travaux de maintenance nécessaires doivent être effectués avant l'utilisation du taille-haie.

Ajustement de l'unité de coupe (fig. 9)

Ajustez le jeu de glissement si du matériau de découpe se coince entre les lames ou que le jeu a augmenté en raison de l'usure normale de l'unité de coupe après une longue utilisation.

Pour obtenir de bons résultats de coupe, le jeu de glissement entre les lames et la lame de pliage doit être correctement réglé.

Procédez comme suit :

1. Desserrez les écrous (A) sur la partie supérieure de l'unité de coupe.
2. Serrez légèrement les vis (B) sur la partie inférieure (desserrez-les éventuellement un petit peu au préalable).
3. Faites tourner la vis d'un quart à un demi-tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Tenez la vis à l'aide du tournevis et serrez fermement l'écrou.

Le jeu de glissement est correctement réglé lorsque la rondelle sous la tête de vis bouge encore légèrement lorsque vous la touchez avec votre main.

5. Lubrifiez l'unité de coupe avec de l'huile de graissage non polluante.

Un jeu de glissement insuffisant génère une chaleur excessive et peut donc endommager l'appareil.

Lubrifier la transmission

Lubrifiez la transmission toutes les 20 heures de fonctionnement.

1. Appliquez la pompe à graisse sur le graisseur (10).
2. Introduisez de la graisse en petite quantité.

Réglage du régime ralenti (fig. 10)

Si le dispositif de coupe continue de fonctionner en marche à vide, vous devez corriger la vitesse de rotation à vide.

1. Laissez le moteur tourner à chaud pendant 3-5 minutes (pas de vitesse de rotation élevée !).
2. Faites tourner la vis de réglage (C) :
dans le sens des aiguilles d'une montre
 - La vitesse de rotation à vide augmente (+)
dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
 - La vitesse de rotation à vide diminue (-)

Adressez-vous au fabricant si le dispositif de coupe continue néanmoins de fonctionner en marche à vide.

Ne continuez en aucun cas de faire fonctionner le taille-haie !

Nettoyage et remplacement du filtre à air (fig. 6)

Nettoyez régulièrement le filtre à air de la poussière et des saletés, pour prévenir

- les difficultés de démarrage,
- les pertes de puissance
- une consommation de carburant excessive.

Nettoyez le filtre à air toutes les huit heures de fonctionnement env. et plus souvent par atmosphère poussiéreuse.

1. Mettez le levier de démarrage (starter manuel) (4) sur « Démarrage à froid » afin qu'aucune particule de saleté n'atteigne le carburateur.
2. Retirez le couvercle du filtre à air (8).
3. Retirez le filtre à air (D) en mousse.
4. Nettoyez le filtre à air dans de l'eau savonneuse tiède. Ne soufflez pas sur les particules de saleté, risque de blessure oculaire !
5. Nettoyez l'intérieur du filtre à air avec un pinceau.
6. Laissez bien sécher le filtre à air et remettez-le en place.
7. Remettez le couvercle du filtre à air en place.

Remplacez régulièrement le filtre à air.

Les filtres à air endommagés doivent immédiatement être remplacés.

Nettoyage et remplacement du filtre à essence

Contrôlez au besoin le filtre à essence (E). Un filtre à essence encrassé entrave l'arrivée de carburant. Ouvrez le couvercle de réservoir (12) et retirez le filtre à essence par l'ouverture à l'aide d'un crochet métallique.

- encrassement léger
 - retirez le filtre à essence de la conduite de carburant et nettoyez le filtre dans de l'essence F
- encrassement important
 - remplacez le filtre à essence

Contrôle et remplacement de la bougie d'allumage (Fig. 2/7)

Ne touchez pas la bougie d'allumage (F) ni le connecteur de bougie d'allumage (16) lorsque le moteur fonctionne. Haute tension !

Risque de brûlures lorsque le moteur est chaud. Portez des gants de protection !

Contrôlez régulièrement la bougie d'allumage et l'écart des électrodes.

Procédez comme suit :

1. Débranchez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
2. Dévissez la bougie d'allumage avec la clé à bougie d'allumage fournie.

L'écart entre les électrodes doit mesurer entre 0,6 et 0,7 mm.

Nettoyez la bougie d'allumage si elle est encrassée.
Remplacez la bougie d'allumage :

- tous les mois en cas d'utilisation régulière
- lorsque l'isolation est endommagée
- en cas d'usure importante des électrodes
- si les électrodes sont très encrassées ou huilées

Contrôle de l'étincelle d'allumage (fig. 2, 7)

1. Débranchez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
2. Dévissez la bougie d'allumage avec la clé à bougie d'allumage fournie.
3. Retirez la bougie d'allumage.
4. Branchez le connecteur de bougie d'allumage.
5. À l'aide d'une pince isolante, poussez la bougie d'allumage contre le carter de moteur (pas à proximité du logement de la bougie).
6. Poussez l'interrupteur Marche / Arrêt en position « I ».
7. Tirez à présent fermement sur le câble de démarrage de la poignée de démarrage. Normalement, une étincelle devrait apparaître entre les électrodes.

Silencieux/ouverture de sortie (fig. 3)

Ne resserrez pas les vis du silencieux lorsque le moteur est chaud.

1. Vérifiez régulièrement que les vis (G) du silencieux (H) ne se sont pas desserrées. Si elles sont desserrées, resserrez-les manuellement.
2. Nettoyez régulièrement l'ouverture de sortie (K).

Entretien

Nettoyez le taille-haie soigneusement après chaque utilisation afin de garantir son fonctionnement impeccable.

Portez des gants de protection lorsque vous nettoyez l'unité de coupe !

- Nettoyez le boîtier avec une brosse à poils souples ou avec un chiffon sec. N'utilisez pas d'eau, de solvant ou d'agent de polissage.
- Veillez à ce que les fentes d'aération de refroidissement du moteur ne soient pas obstruées (risque de surchauffe).
- Nettoyez régulièrement l'unité de coupe avec une brosse ou un chiffon.
- Ne nettoyez jamais l'unité de coupe à l'eau
- Risque de corrosion !
- Nettoyez et huilez régulièrement les pièces mobiles.
- N'utilisez jamais de graisse !
- Utilisez de l'huile non polluante.

Plan de maintenance

Activité - intervalle de maintenance

Ajustement de l'unité de coupe - au besoin

Réglage du régime ralenti - au besoin

Serrage des vis du silencieux - au besoin

Nettoyage/remplacement du filtre à essence - au besoin

Nettoyage/remplacement du filtre à air toutes les 8 heures de fonctionnement (plus souvent en cas de conditions poussiéreuses)

Lubrifier la transmission toutes les 20 heures de fonctionnement et au moins 1 fois par an

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : lames de coupe, bougie d'allumage, filtre à air, filtre à essence

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

11. Stockage et transport

Stockage

Conservez les appareils non utilisés avec le protège-lame en place dans un lieu sec, verrouillé et hors de portée des enfants.

Observez les points suivants en cas de stockage prolongé afin de rallonger la durée de vie du taille-haie et garantir une utilisation facile :

- Effectuez un nettoyage minutieux.
- Huilez toutes les pièces mobiles avec de l'huile non polluante.
- N'utilisez pas de graisse.
- Placez le protège-lame sur l'unité de coupe.
- Retirez le connecteur de bougie d'allumage.
- Videz complètement le réservoir de carburant.
- Éliminez correctement le carburant résiduel (dans le respect de l'environnement).
- Videz le carburateur.

Transport

Pour transporter l'appareil, arrêtez le moteur, attendez que l'unité de coupe se soit immobilisée et mettez le protège-lame en place.

Portez l'appareil par la poignée avant. Tenez l'unité de coupe vers le bas avec le silencieux chaud du côté opposé de votre corps.

Si vous transportez l'appareil dans une voiture, il doit être mis dans le coffre ou dans une surface de transport séparée.

Sécurisez le taille-haie afin qu'il ne puisse pas basculer, être endommagé et que le carburant ne puisse pas s'en écouler.

12.Élimination et recyclage



L'appareil est placé dans un emballage pour le protéger des avaries de transport. Cet emballage est une matière première. En tant que telle, il est réutilisable ou peut rejoindre le cycle de revalorisation des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont fabriqués en différents matériaux, par exemple, métal et matières plastiques. Éliminez les éléments défectueux en les plaçant dans les déchets spéciaux. Renseignez vous auprès de votre négociant spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

13.Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le taille-haie ne fonctionne pas	• Absence de carburant • Erreur au niveau de la conduite de carburant • Filtre à carburant obstrué • Bougie d'allumage défectueuse • Carburateur défectueux • Erreur interne	• Contrôler la quantité de carburant • Contrôler la conduite de carburant afin de s'assurer qu'elle n'est ni coudée, ni endommagée • Nettoyer ou remplacer le filtre à carburant. • Remplacer la bougie d'allumage • Consultez le fabricant ou le service client responsable • Consultez le fabricant ou le service client responsable
Le taille-haie fonctionne avec des interruptions	• Erreur interne • Interrupteur On/Off défectueux	• Consultez le fabricant ou le service client responsable • Consultez le fabricant ou le service client responsable
Le moteur tourne, le dispositif de coupe reste immobile	• Dispositif de coupe obstrué • Erreur interne • Embrayage défectueux	• Éliminer l'obstruction • Consultez le fabricant ou le service client responsable • Consultez le fabricant ou le service client responsable
Le dispositif de coupe devient brûlante	• Lubrification insuffisante → Frottement • Mouvement de glissement insuffisant • Le dispositif de coupe est émoussé	• Lubrification du dispositif de coupe • Régler le mouvement de glissement • Faire meuler le dispositif de coupe

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!
	Avviso! In caso di inosservanza delle istruzioni, sussiste un possibile pericolo di morte, lesioni o danni allo strumento
	Si suggerisce di indossare calzature di sicurezza!
	Utilizzare otoprotettori e occhiali protettivi!
	Indossare guanti da lavoro!
	Attenzione: pericolo di lesioni! Non allungare mai le mani nei pressi delle lame. Non toccare mai la lama durante il funzionamento o le operazioni con lo strumento.
	Proteggere il dispositivo dalla pioggia e non lasciarlo all'aperto in caso di pioggia!
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Attenzione: sostanze potenzialmente infiammabili. Divieto di fumare, di fiamme libere e fuoco!
	Leva di avviamento (starter) "Avviamento a freddo"
	Leva di avviamento (starter) "Avviamento a caldo e funzionamento"
	Attenzione! Il personale non interessato deve essere tenuto lontano dall'area di lavoro!
	Attenzione! Lo scarico e altre parti del motore diventano molto caldi durante il funzionamento. Non toccarli!
	Livello di potenza sonora garantito.
	Tosaspiepi lunghezza di taglio 560 mm
	Simbolo per "Rapporto di miscela benzina/olio" da riempire sul coperchio del serbatoio.

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione.....	46
2.	Descrizione dello strumento.....	46
3.	Contenuto della fornitura	46
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso	47
5.	Indicazioni di sicurezza	47
6.	Dati tecnici.....	49
7.	Prima della messa in funzione	50
8.	Montaggio e utilizzo.....	51
9.	Istruzioni di lavoro	51
10.	Manutenzione	53
11.	Stoccaggio e trasporto	55
12.	Smaltimento e riciclaggio	55
13.	Risoluzione dei guasti	56

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Lama di taglio
2. Protezione delle mani
3. Impugnatura anteriore
4. Leva di avvio (valvola dell'aria)
5. Cordone dello starter
6. Interruttore ON/OFF
7. Blocco della leva del gas
8. Coperchio del filtro dell'aria
9. Vite ad alette
10. Grasso per ingranaggi vite
11. Pompa del carburante
12. Coperchio del serbatoio
13. Valvola a saracinesca
14. Leva gas
15. Maniglia posteriore
16. Pipetta della candela
17. Protezione delle lame
18. Chiave a brugola Dim. 5
19. Chiave a brugola Dim. 4
20. Chiave fissa Dim. 8+10
21. Chiave per candele
22. Contenitore di miscelazione olio-benzina

3. Contenuto della fornitura

Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio dall'imballaggio.

Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).

Controllare se il contenuto della fornitura è completo. Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi. Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

- Prima dell'impiego, familiarizzare con l'apparecchio con l'aiuto del manuale di istruzioni.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio - rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ **Attenzione!**

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

Tosasiepi a benzina

Protezione delle lame (17)

Chiave per candele (21)

Contenitore di miscelazione olio- benzina (22)

Chiave a brugola Dim. 5 (18)

Chiave a brugola Dim. 4 (19)

Chiave fissa Dim. 8 + 10 (20)

Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La macchina è conforme alla Direttiva Macchine CE in vigore.

Prima di iniziare l'attività, è necessario che tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza siano montati sulla macchina.

Questo tosasiepi è concepito per tagliare siepi o simili morbidi e appena cresciuti. Non è adatto al taglio di rami, legno duro o altri materiali potenzialmente tagliabili.

La macchina è concepita per l'utilizzo esclusivo da parte di un'unica persona.

La persona addetta è responsabile, nell'area di lavoro, per la sicurezza di terzi.

Osservare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.

Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.

Utilizzare la macchina solo in perfette condizioni tecniche e secondo le disposizioni, attenendosi alle istruzioni d'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza!

In particolare provvedere immediatamente a (far) riparare qualsiasi guasto in grado di compromettere la sicurezza!

Le disposizioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Le disposizioni antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.

La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone specializzate che abbiano familiarità con essa e siano state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del produttore.

Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso; il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Il tosasiepi è destinato ad essere utilizzato soltanto per tagliare siepi, cespugli e arbusti. Un utilizzo diverso da quanto indicato nelle presenti istruzioni per l'uso, può danneggiare il tosasiepi o provocare gravi lesioni all'utilizzatore ed è pertanto escluso espressamente dall'elenco delle possibili applicazioni.

Lo strumento non può essere utilizzato a scopo commerciale, artigianale o industriale.

Qualora non si sia certi della sicurezza di una certa condizione di lavoro, non operare con la macchina.

AVVERTENZA! Si prega, per la propria sicurezza personale, di leggere il presente manuale prima della messa in funzione dello strumento e di prendere visione delle avvertenze generali di sicurezza. Qualora lo strumento sia affidato a terzi, allegare sempre queste istruzioni per l'uso.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

Lavorare in sicurezza

Leggere e rispettare, prima della messa in funzione di questo prodotto, le seguenti avvertenze e le norme in vigore nel rispettivo paese, per proteggere sé stessi e gli altri da eventuali lesioni.

Conservare queste indicazioni di sicurezza (istruzioni per l'uso) sempre assieme al tosasiepi.

Il tosasiepi può essere azionato solo da persone con sufficiente esperienza.

Fare utilizzare o prestare il tosasiepi solo a persone che abbiano familiarità con lo strumento stesso e il suo utilizzo. Consegnare sempre anche le istruzioni per l'uso.

Le riparazioni sull'apparecchio devono essere eseguite dal produttore o da un'azienda da questi nominata.

Primo utilizzatore

Chi lavora per la prima volta con la tosasiepi, deve ricevere un'istruzione pratica sull'uso della tosasiepi stessa e sui dispositivi di protezione individuale da parte di un operatore esperto.

- Prestare attenzione. Fare attenzione a cosa si sta facendo. Attenersi alle regole di buon senso durante il lavoro. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali.

Un momento di negligenza durante l'uso dell'apparecchio può causare lesioni gravi.

- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso. Gli operatori che non sono informati a sufficienza possono mettere in pericolo se stessi e altre persone in seguito ad un uso improprio.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi a cui non è destinato (vedere "Utilizzo conforme alla destinazione d'uso").
- Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio. Questo vale in particolare se si utilizzano scalini o una scala.
- Indossare indumenti di protezione adeguati:
 - non indossare abbigliamento largo o gioielli perché possono rimanere impigliati in componenti in movimento
 - Guanti e calzature antiscivolo
 - una retina per capelli se si portano i capelli lunghi
- Indossare indumenti di protezione individuale:
 - Otoprotettori
 - Occhiali protettivi o una protezione per il viso
 - Guanti da lavoro
 - Calzature di sicurezza
 - casco di protezione verificato in situazioni nelle quali si potrebbero presentare lesioni alla testa.
- Consigliamo di indossare una protezione per le gambe e una giacca di sicurezza.
- Mantenere in ordine la zona di lavoro! Il disordine può causare incidenti.
- Tenere in considerazione gli influssi ambientali:
 - Non esporre la tosasiepi alla pioggia.
 - Non utilizzare la tosasiepi in ambiente umido o bagnato.
 - Rimandare il lavoro in caso di cattive condizioni atmosferiche (pioggia, neve, ghiaccio, vento) – maggiore rischio di incidenti!
 - Fare in modo che il luogo sia ben illuminato.
 - Non utilizzare la tosasiepi in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
- Prendere confidenza con il proprio ambiente e prestare attenzione a eventuali pericoli che non si potrebbero sentire a causa dei rumori del motore.
- Non lasciare mai la tosasiepi incustodita.
- Nelle pause di lavoro, la tosasiepi deve essere messa in sosta, in modo che nessuno venga messo in pericolo. Mettere in sicurezza la tosasiepi contro un accesso non autorizzato.
- Le persone di età inferiore a 18 anni non possono usare l'apparecchio.
- Tenere le altre persone a distanza.
- L'operatore è responsabile per qualsiasi incidente o potenziali pericoli che possano recare danno ad altre persone o a oggetti di loro proprietà.
- L'utilizzatore è responsabile, nell'area di lavoro, per la sicurezza di terzi.

- Tenere i bambini lontani.
- Non consentire ad altre persone, in particolare bambini, di toccare l'attrezzo o il motore. Tenere queste persone lontane dalla zona di lavoro.
- Non usare un dispositivo di taglio smussato, staccato o danneggiato.
- Iniziare con il taglio solo se il dispositivo di taglio è in funzione.
- Non sovraccaricare la macchina! Funzionano meglio e in modo più sicuro nel campo di potenza indicato.
- Azionare l'apparecchio solo con dispositivi di protezione correttamente applicati e non eseguire modifiche sulla macchina che possano compromettere la sicurezza.
- Non modificare l'apparecchio o parti di esso.
- Non utilizzare un dispositivo di taglio non conforme ai dati caratteristici indicati nelle presenti istruzioni d'uso. L'utilizzo di altri attrezzi e accessori può implicare un pericolo di lesioni per l'utilizzatore.
- Spegner la macchina e rimuovere la pipetta della candela di accensione nel seguenti casi:
 - Contatto della tosasiepi con il terreno, con pietre, chiodi o altri corpi estranei; verificare che l'apparecchio non sia danneggiato.
 - Operazioni di riparazione
 - Operazioni di manutenzione e pulizia
 - Eliminazione dei guasti (tra questi anche il blocco del dispositivo di taglio)
 - Trasporto e stoccaggio
 - Abbandono della tosasiepi (anche in caso di brevi interruzioni)
- Prendersi cura della propria tosasiepi con diligenza:
 - Mantenere gli attrezzi affilati e puliti per lavorare meglio e in modo più sicuro.
 - Mantenere le impugnature asciutte e libere da olio e grasso.
 - Attenersi alle istruzioni di manutenzione.
- Verificare se la macchina presenta eventuali danni:
 - Prima dell'ulteriore utilizzo della macchina, controllare attentamente che i dispositivi di protezione ed altri componenti funzionino perfettamente e in modo conforme.
 - Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si blocchino, e che non siano danneggiate. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di assicurare un esercizio perfetto della tosasiepi.
 - I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti correttamente in un'officina specializzata autorizzata, a meno che non venga specificato altrimenti nel manuale d'uso.
 - Occorre sostituire gli adesivi di sicurezza danneggiati o illeggibili.

- Non lasciare inserite alcuna chiave dell'attrezzo! Verificare sempre prima dell'accensione che la chiave e gli attrezzi di regolazione siano stati rimossi.
- Conservare gli apparecchi inutilizzati in un luogo chiuso e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Non eseguire riparazioni sulla macchina, a meno che non si possieda una formazione specifica. Non procedere a riparazioni diverse da quelle descritte nel capitolo "Manutenzione" sulla macchina, se non rivolgendosi direttamente al produttore o al servizio clienti competente.

Le riparazioni su altre parti della macchina devono essere eseguite dal produttore o dal suo servizio di assistenza clienti.

Utilizzare solo pezzi di ricambio originali. Utilizzando altri pezzi di ricambi e accessori, si possono verificare incidenti per gli utilizzatori. Il produttore non si assume alcune responsabilità per danni di questo tipo.

Trattamento sicuro dei carburanti

I carburanti e i loro fumi sono potenzialmente infiammabili e possono causare gravi danni se inalati o se a contatto con la pelle. Nel trattamento del carburante, è pertanto necessario prestare la massima cautela e provvedere a una buona ventilazione.

- Spegnerne il motore prima del rifornimento della tosasiepi e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Non fumare durante il rifornimento ed evitare fiamme libere.
- Indossare un paio di guanti durante il rifornimento.
- Non procedere al rifornimento in locali chiusi (pericolo di esplosione).
- Fare attenzione a non rovesciare il carburante o l'olio. Pulire subito la tosasiepi in caso di versamenti di carburante o olio. Cambiarsi subito d'abito in caso di versamenti di carburante o olio.
- Assicurarsi che non penetri del carburante all'interno della rete fognaria.
- Richiudere con cura il tappo del serbatoio dopo il rifornimento e assicurarsi che non si stacchi durante il funzionamento.
- Verificare che il tappo del serbatoio e le linee della benzina siano a tenuta. In caso di difetti di tenuta, non azionare il dispositivo.
- Trasportare e immagazzinare il carburante solo in recipienti idonei e appositamente contrassegnati.
- Tenere i carburanti fuori dalla portata dei bambini.
- Non trasportare e immagazzinare i carburanti nei pressi di sostanze combustibili o facilmente infiammabili, né vicino a scintille o fiamme libere.
- All'avvio del dispositivo, allontanarsi di almeno tre metri dal luogo di rifornimento.
- Per ridurre il pericolo di incendio, – tenere motore e silenziatore liberi da resti di taglio, foglie e lubrificanti!

Rischi residui

Anche in caso di impiego conforme alla destinazione d'uso, possono sussistere dei rischi residui dovuti alla struttura determinata dall'uso previsto, nonostante il rispetto di tutte le norme di sicurezza pertinenti. I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso "indicazioni di sicurezza" e "uso conforme alla destinazione d'uso", nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa. Una grande cautela e attenzione riducono il rischio di lesioni personali e danni materiali.

- Lesioni dovute alla proiezione di pezzi.
- Rottura e proiezione all'esterno di pezzi della lama.
- Pericolo di intossicazione da monossido di carbonio in caso di utilizzo del dispositivo in ambienti chiusi o con scarsa ventilazione.
- Pericolo di ustioni in caso di contatto con componenti caldi.
- Compromissione dell'udito all'atto di lavori prolungati e costanti senza indossare otoprotettori.

Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.

6. Dati tecnici

Tipo di motore	Motore a 2 tempi, raffreddato ad aria
Cilindrata	22,5 cm ³
Potenza del motore	0,65 kW
Velocità di minimo n_0	3000 ± 300 min ⁻¹
Numero di giri massimo del motore	10500 min ⁻¹
Capacità del serbatoio	0,26 l
Rapporto di miscelazione (carburante/olio a due tempi)	40:1
Lunghezza di taglio	560 mm
Massimo spessore di taglio	27 mm
Dimensioni L x L x H	1100 x 245 x 200 mm
Lunghezza della lama	600 mm
Peso	5,0 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Informazioni relative all'emissione sonora misurata in base alle norme in vigore:

Pressione acustica L_{pA} = 99,5 dB(A)

Potenza acustica L_{WA} = 105,5 dB(A)

Incertezza di misura K_{pA} = 3 dB(A)

Indossare degli otoprotettori.
L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

Vibrazioni (maniglia anteriore) $A_{hv} = 3,3 \text{ m/s}^2$
Vibrazioni (maniglia posteriore) $A_{hv} = 3,8 \text{ m/s}^2$
Incertezza di misura $K_{hv} = 1,5 \text{ m/s}^2$

7. Prima della messa in funzione

La tosasiepi non viene consegnata riempita con miscela di carburante.

Riempire la tosasiepi solo come descritto nella sezione "Rifornimento".

Rifornimento

- L'apparecchio viene azionato con una miscela di benzina normale (senza piombo) e olio per motore a due tempi.

Quando si tratta benzina, occorre prestare particolare attenzione. Non è ammesso fumare né usare fiamme libere (pericolo di esplosione).

Benzina:

Indice di ottano minimo 91 ROZ, senza piombo

- Non riempire con benzina con piombo, diesel o altri carburanti non ammessi.
- Non utilizzare benzina con indice di ottano inferiore a 91 ROZ. Questo può comportare, a seguito di temperature del motore elevate, danni al motore stesso.
- Se si opera sempre a in un intervallo di numero di giri elevato, si dovrebbe utilizzare benzina con indice di ottano superiore.
- Per motivi di tutela ambientale si consiglia l'uso di benzina senza piombo.

Motore a due tempi:

Come da specifiche JASO FC o ISO EGD

Non utilizzare

- olio per quattro tempo o olio per due tempi per i motori fuoribordo raffreddati ad acqua.
- sostanze premiscelate dei distributori.

Miscela

Rapporto di miscelazione 40:1

Benzina olio per motore a due tempi 2,5% (40:1)

1 litro 0,025 litri

2 litri 0,05 litri

5 litri 0,125 litri

10 litri 0,25 litri

- Fare attenzione a dimensionare in modo esatto la quantità di olio, in quanto per piccole quantità di carburante una piccola variazione nella quantità di olio ha grande influenza sul rapporto di miscelazione.

- Non modificare il rapporto di miscelazione, per evitare la formazione di maggiori residui di combustione che aumentano il consumo di carburante e riducono la potenza, o possono danneggiare il motore.

Miscelare la benzina e l'olio in un contenitore omologato per benzina e contrassegnato. Utilizzare un serbatoio del carburante con protezione da sovrariempimento.

1. Riempire per prima cosa metà del serbatoio con la benzina che deve essere miscelata.
2. Rabboccare poi con l'intera quantità di olio.
3. Agitare la miscela di carburante.
4. Riempire con il resto della benzina.

I carburanti si possono immagazzinare solo per periodi limitati, perché invecchiano. I carburanti e le miscele di carburante obsoleti possono causare problemi di avviamento. Miscelare dunque il carburante sufficiente per un utilizzo mensile. Immagazzinare il carburante solo in recipienti idonei e appositamente contrassegnati. Conservare al sicuro e in luogo asciutto il serbatoio del carburante.

Assicurarsi che il serbatoio del carburante sia immagazzino senza che sia possibile l'accesso a bambini.

Attenzione! Informarsi, prima della messa in funzione, su come mettere fuori servizio l'apparecchio in caso di emergenza!

Rifornimento della tosasiepi

- Spegnere il motore e farlo raffreddare!
 - Indossare guanti di protezione!
 - Evitare il contatto con la pelle o gli occhi!
 - Attenersi assolutamente alla sezione "Manipolazione sicura del carburante".
1. Rifornire la tosasiepi solo all'aperto o in aree con sufficiente ventilazione.
 2. Pulire la zona circostante l'area di riempimento. Impurità nel serbatoio causano anomalie di funzionamento.
 3. Scuotere ancora una volta il contenitore con la miscela di carburante prima di rabboccare con esso il serbatoio.
 4. Aprire con cautela il tappo del serbatoio (12), per scaricare l'eventuale sovrappressione presente.
 5. Riempire attentamente con la miscela di carburante fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
 6. Richiudere il tappo del serbatoio. Accertarsi che il serbatoio sia chiuso a tenuta.
 7. Pulire il tappo del serbatoio e l'area circostante.
 8. Verificare l'assenza di difetti di tenuta sulle linee del carburante.
 9. Azionare se necessario la pompa del carburante (11).

10. Prima dell'avvio del motore, allontanarsi di almeno tre metri dalla luogo di rifornimento.

8. Montaggio e utilizzo

Non si deve mettere in funzione l'apparecchio prima di avere letto le istruzioni di servizio, avere considerato tutte le avvertenze indicate e avere montato in modo completo e conforme l'apparecchio!

- Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF (6), il blocco della leva del gas (7) e la leva del gas (14).
- Avviare la tosasiepi solo quando è completamente assemblata.
- Sostenere la tosasiepi per avviarla e tenerla saldamente. Assicurarsi che il dispositivo di taglio sia libero.

Per avviare la tosasiepi:

1. Tenere a distanza materiali infiammabili.
2. Assumere una posizione sicura.
3. Disporre la tosasiepi davanti a sé sul terreno, dirigendo il dispositivo di taglio in direzione contraria rispetto al proprio corpo.
4. Posizionare la punta del piede destro nella maniglia posteriore.
5. Afferrare la protezione delle mani anteriore con la mano sinistra.

Avvio a freddo del motore

1. ATTENZIONE: L'interruttore (6) è a ritorno automatico e torna sempre in posizione iniziale "ON" dopo il rilascio.
2. Premere ripetutamente con attenzione sulla pompa del carburante (11) fino a quando non arriva del carburante nella pompa.
3. Spingere la leva di avvio (valvola dell'aria) (4) su "Avviamento a freddo".
4. Tirare fuori lentamente la fune del motorino di avviamento sulla maniglia di avvio (5) fino a quando non si avverte una resistenza.
5. Tirare a quel punto in un colpo il cavo di avviamento (5) fino all'avvio del motore. Se il motore non si avvia, ripetere il processo. Per il tempo in cui la leva di avvio a freddo (starter) (4) è estratta (N), il motore funziona solo per breve tempo e si spegne subito dopo.
6. Quando il motore è spento, azionare insieme il blocco della leva del gas (7) e la leva del gas (14) stessa. La leva di avvio a freddo (starter) (4) ritorna automaticamente in posizione operativa "Avviamento a caldo".
7. Tirare di nuovo a quel punto in un colpo il cavo di avviamento (5) fino all'avvio del motore.

Arresto del motore

1. Rilasciare la leva dell'acceleratore (14).
2. Portare l'interruttore ON/OFF (6) in posizione "0".
ATTENZIONE: L'interruttore (6) è a ritorno automatico e torna sempre in posizione iniziale "ON" dopo il rilascio.

Avvio a caldo del motore

1. Portare l'interruttore ON/OFF (6) in posizione "I".
2. Spingere la leva di avvio (valvola dell'aria) (4) su "Avviamento a caldo e funzionamento".
3. Tirare fuori la fune del motorino di avviamento sulla maniglia di avvio (5) fino a quando non si mette in moto.

Blocco della leva del gas:

1. Afferrare la tosasiepi dalla maniglia posteriore (15) e premere il blocco della leva del gas (7).
2. Tenere stretta con l'altra mano la maniglia anteriore (3).
3. Premere la leva del gas (14).
4. Il dispositivo di taglio si avvia.

Quando si rilascia la leva del gas, il dispositivo di taglio si arresta e il motore funziona con marcia al minimo.

Se il dispositivo di taglio funziona nonostante la leva del gas non premuta, occorre abbassare la velocità di minimo. (vedere "Manutenzione")

Regolazioni sul tosasiepi

Regolazione della maniglia posteriore (15)

Per semplificare il comando del tosasiepi, è possibile regolare la maniglia posteriore in 3 diverse posizioni di lavoro.

- Durante la regolazione, non si deve azionare la leva dell'acceleratore (14).
- 1. Tenere stretto il tosasiepi con la mano sinistra sulla maniglia anteriore (3).
- 2. Premere sulla valvola a saracinesca (13) e ruotare la maniglia nella posizione desiderata.
- 3. Rilasciare la valvola a saracinesca (13). Assicurarsi che il sistema di sblocco si reinnesti e che la maniglia sia fissata in modo sicuro.

9. Istruzioni di lavoro

Eseguire i seguenti controlli prima della messa in funzione e regolarmente durante il lavoro con la tosasiepi:

- Il tosasiepi è montato in modo completo e conforme alle disposizioni? Prestare attenzione al fatto che tutti dadi e le viti siano stretti correttamente.
- Viti del dispositivo di taglio: Vedere "Manutenzione"

- La tosasiepi è in stato corretto e sicuro?
- Tette le funzioni di sicurezza funzionano correttamente?
- Il serbatoio di benzina è riempito?
- Il dispositivo di taglio non presenta danni ed è affilato?
- Il motore e il silenziatore sono privi di depositi, foglie o lubrificante fuoriuscito?
- La maniglia è pulita e asciutta – prova di olio, grasso e resina?
- Il luogo di lavoro non presenta un pericolo di inciampamento?
- Si indossano i dispositivi di protezione necessari?
- Si sono lette e comprese le avvertenze?
- La leva del gas si muove in modo semplice ed è funzionante?
- L'interruttore ON/OFF è funzionante?
- Il dispositivo di taglio rimane sempre con marcia al minimo?

Se il dispositivo di taglio funziona al minimo, occorre ridurre il numero di giri a vuoto (vedere "Regolazione del numero di giri a vuoto").

- Accertarsi che il riduttore sia lubrificato a sufficienza (vedere la sezione sottostante "Manutenzione").

Comportamento generale durante il lavoro con la tosasiepi

- Non lavorare da soli. Per i casi di emergenza, qualcuno dovrebbe rimanere a portata d'orecchio.
- Tenere bambini, persone e animali lontani dalla propria area di lavoro (min. 15 m di distanza).
- Non lavorare sulla neve, sul ghiaccio o su un altro fondo liscio – Pericolo di scivolamento.
- Non operare in condizioni di illuminazione insufficienti (ad es. con nebbia, pioggia, nevischio o in penombra).
- Prima del taglio, allontanare animali dalla siepe, per non ferirli.
- Garantire un luogo di lavoro sicuro e sgombro. Rimuovere dall'area di lavoro gli oggetti che possono essere proiettati all'esterno.
- Evitare una postura anomala. Mantenere sempre l'equilibrio. Non lavorare con il busto piegato in avanti.
- Azionare la tosasiepi solo in modo stabile.
- Disattivare la tosasiepi in caso di cambio luogo.
- Tenere mani e piedi lontano dal dispositivo di taglio quando lo si sposta.
- Tenere la tosasiepi in modo da non potere aspirare i gas di scarico. Non lavorare in locali chiusi.
- Non utilizzare la tosasiepi per il prelievo o per spazzare via tondelli di legno o altri oggetti.
- Rimuovere assolutamente dalla siepe componenti esterni (ad es. filo metallico), in quanto tali pezzi possono danneggiare il dispositivo di taglio della tosasiepi.

- Tenere sempre bene stretta la tosasiepi con entrambe le mani, la mano sinistra sulla maniglia e la destra sulla maniglia posteriore. Non lavorare mai con una mano.
- Se si rilascia la leva del gas, il dispositivo di taglio continua a funzionare ancora per breve tempo (effetto della ruota libera).
- Iniziare il taglio con dispositivo di taglio in funzione.
- Non afferrare mai il dispositivo di taglio con le mani durante il funzionamento.
- Non lavorare mai
 - a braccia tese
 - in punti difficili da raggiungere
 - inclinandosi troppo in avanti
- Non lavorare mai con la tosasiepi sopra all'altezza spalla.
- Non toccare mai con dispositivo di taglio in funzione recinzioni metalliche o il terreno.
- Spegner il motore ed estrarre la spina di alimentazione
 - in caso di modifiche evidenti al funzionamento dell'apparecchio
 - per l'eliminazione del prodotto da tagliare rimasto incastrato
 - per controllare il dispositivo di taglio quando è entrato in contatto con pietre, chiodi o altri oggetti duri.
 - per l'eliminazione di guasti
 - durante le pause di lavoro
 - prima di abbandonare la tosasiepi
- Non appoggiare la tosasiepi surriscaldata sull'erba asciutta o su oggetti infiammabili.
- Prima dell'inizio del lavoro, assicurarsi che:
 - nell'area di lavoro non sostino persone o animali.
 - sia possibile indietreggiare senza ostacoli per l'operatore.
 - l'area del fondo sia libera da qualsiasi corpo estraneo, sterpaglia e ramo.
 - sia garantito uno stato sicuro.

Se persone con problemi di circolazione sono soggetti a vibrazioni troppo frequenti, possono presentarsi danni al sistema nervoso o ai vasi sanguigni.

Si possono ridurre le vibrazioni:

- Indossando guanti da lavoro caldi e robusti.
- Riducendo l'orario di lavoro (inserire più pause lunghe).

Recarsi dal medico se si gonfiano le dita, non ci si sente bene o le dita perdono sensibilità.

Lavoro con il tosasiepi

Tenere il tosasiepi con entrambe le mani ad una distanza di sicurezza.

- Il diametro di taglio massimo dipende dal tipo di legno, dall'età, dall'umidità contenuta e dalla durezza del legno.

- Accorciare dunque i rami molto spessi alla lunghezza adeguata prima di tagliare la siepe usando un'apposita cesoia.
- Il tosasiepi può essere spostato, grazie alla sua lama bilata, in avanti o all'indietro oppure da un lato all'altro con movimenti oscillatori.
- Tagliare per prima cosa i lati delle siepi e solo successivamente il bordo superiore.
- Tagliare la siepe dal basso verso l'alto.
- Tagliare la siepe a forma di trapezio. Questo impedisce la calcificazione della parte inferiore della siepe a causa dell'assenza di luce.
- Tendere una corda per tracciare su tutta la lunghezza della siepe se si desidera potare il bordo superiore della siepe in modo uniforme.
- Eseguire il tagli in più passate se è necessaria una potatura massiccia.

Il momento giusto per tagliare:

- Siepe di latifoglie: Giugno e ottobre
- Siepe di conifere: Aprire e agosto
- Siepe a rapida crescita: da maggio ogni 6 settimane circa

Fare attenzione agli uccelli che fanno il nido nella siepe. Posticipare il taglio della siepe o tralasciare l'area interessata.

Attenersi in ogni caso alle indicazioni di sicurezza.

10. Manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e pulizia

- Spegner il motore
- Attendere fino all'arresto del dispositivo di taglio
- Estrarre la pipetta della candela (ad eccezione delle impostazioni di marcia al minimo)

Non eseguire le operazioni di manutenzione nelle vicinanze di fiamme libere. Pericolo di incendio!

Altre operazioni di manutenzione e pulizia diverse da quelle descritte in questo capitolo possono essere eseguite solo dal servizio clienti.

I dispositivi rimossi per la manutenzione e la pulizia devono essere assolutamente riapplicati e controllati in modo corretto.

Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi diversi possono portare a danni e lesioni non prevedibili.

Indossare guanti per evitare possibili lesioni.
Per garantire un utilizzo duraturo e affidabile della tosasiepi, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

Verificare la presenza di danni evidenti sulla tosasiepi, quali

- fissaggi allentati
- componenti usurati o danneggiati
- dispositivo di taglio piegato, rotto o danneggiato
- Difetti di tenuta sul tappo del serbatoio e sulle linee del carburante

Controllare la tosasiepi dopo ogni uso

- Usura, in particolare gioco di scorrimento del dispositivo di taglio.
- coperture o dispositivi di protezione montati correttamente e intatti.

Le riparazioni o le operazioni di manutenzione necessari devono essere eseguiti prima dell'uso della tosasiepi.

Messa a punto del dispositivo di taglio (Fig. 9)

Regolare il gioco di scorrimento se si blocca del prodotto da tagliare tra i taglienti oppure se il gioco aumenta a seguito di normale usura del dispositivo di taglio dopo un utilizzo prolungato.

Per ottenere risultati di taglio ottimali, occorre regolare correttamente il gioco di scorrimento tra i taglienti e la lama.

Procedere a tale scopo come segue:

1. Allentare i dadi (A) sul lato superiore del dispositivo di taglio.
2. Stringere leggermente le viti (B) sul lato inferiore (se necessario, allentare prima un po').
3. Ruotare indietro la vite di un quarto di giro, fino a mezzo giro, in senso antiorario.
4. Tenere ferma la vite con il cacciavite e stringere i dadi.

Il gioco di scorrimento è a quel punto impostato correttamente se la rondella può essere spostata ancora leggermente avanti e indietro a mano sotto alla testa della vite.

5. Lubrificare il dispositivo di taglio con olio lubrificante ecocompatibile.

Un gioco di scorrimento troppo ridotto porta a un forte sviluppo di calore e dunque a danni al dispositivo.

Lubrificazione del meccanismo

Lubrificare il riduttore ogni 20 ore di servizio.

1. Applicare l'ingrassatore a pressione sul nottolino di lubrificazione (10).
2. Spremere un po' di grasso all'interno.

Regolazione della velocità al minimo (Fig. 10)

Quando il dispositivo di taglio continua a girare a vuoto, occorre correggere il numero di giri a vuoto.

1. Lasciare riscaldare il motore per 3-5 minuti, facendolo funzionare (non a un numero di giri elevato!).
2. Ruotare la vite di regolazione (C):
in senso orario
 - Il numero di giri a vuoto aumenta (+)**in senso antiorario**
 - Il numero di giri a vuoto si riduce (-)

Rivolgersi al produttore qualora il dispositivo di taglio continui comunque a funzionare a vuoto.

Non continuare mai a lavorare con il tosasiepi!

Pulire o sostituire il filtro dell'aria (Fig. 6)

Pulire regolarmente il filtro dell'aria da polvere e sporco, per evitare

- Difficoltà di avviamento,
- Sbalzi di potenza
- Consumo di carburante eccessivo.

Pulire il filtro dell'aria circa ogni otto ore di servizio, in caso di condizioni di polvere particolari.

1. Portare la leva di avviamento (starter) (4) su "Avviamento a freddo", in modo che non possano accedere particelle contaminanti nel carburatore.
2. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (8).
3. Estrarre il filtro dell'aria (D) in gommapiuma.
4. Lavare il filtro dell'aria in una liscivia di sapone tiepida. Non soffiare via le particelle contaminanti, sussiste il pericolo di lesioni agli occhi!
5. Pulire l'interno del filtro dell'aria con un pennello.
6. Lasciare che il filtro dell'aria si asciughi correttamente e reinserirlo.
7. Applicare nuovamente il coperchio del filtro dell'aria.

Sostituire regolarmente il filtro dell'aria.

I filtri dell'aria danneggiati devono essere sostituiti subito.

Pulire o sostituire il filtro benzina

Controllare il filtro benzina (E) all'occorrenza. Un filtro benzina sporco impedisce l'alimentazione di carburante.

Aprire il coperchio del serbatoio (12) ed estrarre il filtro benzina con un gancio metallico attraverso l'apertura.

- sporco leggero
- estrarre il filtro benzina dal condotto del carburante e pulire il filtro nella benzina di pulizia
- sporco tenace
- sostituire il filtro benzina

Controllare o sostituire la candela di accensione (Fig. 2/7)

Non toccare la candela di accensione (F) o la pipetta della candela (16) con motore in funzione. Alta tensione!

Pericolo di ustione in caso di motore caldo. Indossare guanti di protezione!

Controllare regolarmente la candela di accensione e la distanza degli elettrodi.

Procedere a tale scopo come segue:

1. Rimuovere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
2. Svitare la candela di accensione con la chiave per candele in dotazione.

La distanza degli elettrodi deve essere compresa tra 0,6 e 0,7 mm.

Pulire la candela di accensione se è sporca.

Sostituire la candela di accensione:

- ogni mese in caso di funzionamento regolare
- se il corpo isolante è danneggiato
- in caso di combustione degli elettrodi
- in caso di elettrodi sporchi o oliati

Controllo della scintilla di accensione (Fig. 2, 7)

1. Rimuovere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
2. Svitare la candela di accensione con la chiave per candele in dotazione.
3. Svitare la candela di accensione.
4. Inserire correttamente la pipetta della candela.
5. Premere sulla candela di accensione con una pinza isolata contro all'alloggiamento del motore (non nelle vicinanze del foro della candela).
6. Spingere l'interruttore ON/OFF in posizione "I".
7. Tirare con forza il cordone di avviamento sulla maniglia di lancio. Per un funzionamento impeccabile, si deve vedere una scintilla tra gli elettrodi.

Silenziatore / apertura di uscita (Fig. 3)

Non stringere le viti del silenziatore se il motore è caldo.

1. Controllare regolarmente che le viti (G) del silenziatore (H) non si siano staccate. Se sono lente, stringerle bene a mano.
2. Pulire regolarmente l'apertura di uscita (K).

Cura

Pulire con attenzione la tosasiepi dopo ogni utilizzo, in modo che funzioni sempre in modo impeccabile. Indossare guanti protettivi durante la pulizia del dispositivo di taglio!

- Pulire l'alloggiamento con una spazzola morbida o con stracci asciutti. Non usare acqua, detersivi e lucidanti.

- Assicurarsi che le bocchette di ventilazione per il raffreddamento del motore siano libere (pericolo di surriscaldamento).
- Pulire regolarmente il dispositivo di taglio con una spazzola o con stracci.
- Non pulire mai il dispositivo di taglio con acqua
- Pericolo di corrosione!
- Pulire e oliare regolarmente tutti i componenti mobili.
- Non utilizzare mai grasso!
- Utilizzare olio ecocompatibile.

Programma di manutenzione

Attività - Intervallo di manutenzione

Mettere a punto il dispositivo di taglio - all'occorrenza

Regolare la velocità al minimo - all'occorrenza

Stringere le viti del silenziatore - all'occorrenza

Pulire / sostituire il filtro benzina - all'occorrenza

Pulire / sostituire il filtro dell'aria ogni 8 ore di servizio (in ambienti polverosi più spesso)

Lubrificare il riduttore ogni 20 ore di servizio, almeno 1 volta all'anno

Informazioni sulle riparazioni

Occorre osservare che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggetti a usura dovuta all'uso o naturale o che i seguenti pezzi sono necessari come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Lama di taglio, candela di accensione, filtro dell'aria, filtro benzina

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

11. Stoccaggio e trasporto

Stoccaggio

Conservare gli strumenti inutilizzati con protezione delle lame aperta in un luogo chiuso e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

Prima di uno stoccaggio prolungato, attenersi a quanto segue, al fine di allungare la durata di vita del tosasiepi e garantirne un funzionamento fluido:

- Eseguire una pulizia accurata.
- Trattare tutte le parti in movimento con un olio ecologico.
- Non utilizzare grasso.
- Spingere la protezione delle lame sul dispositivo di taglio.
- Estrarre la pipetta della candela.
- Scaricare completamente il carburante.

- Smaltire il carburante residuo in modo conforme alle disposizioni (nel rispetto dell'ambiente).
- Far funzionare a vuoto il carburatore.

Trasporto

Per il trasporto dell'apparecchio, spegnere il motore, attendere fino a quando il dispositivo di taglio non si arresta e applicare la protezione delle lame.

Trasportare il dispositivo tirandolo dalla maniglia anteriore. Tenere dunque il dispositivo di taglio all'indietro e allontanare il silenziatore caldo dal corpo.

Trasportare l'apparecchio nell'autoveicolo sono nel bagagliaio o su un piano di trasporto separato.

Mettere in sicurezza la tosasiepi per evitare che si ribalti, subisca danni e fuoriesca del carburante.

12. Smaltimento e riciclaggio



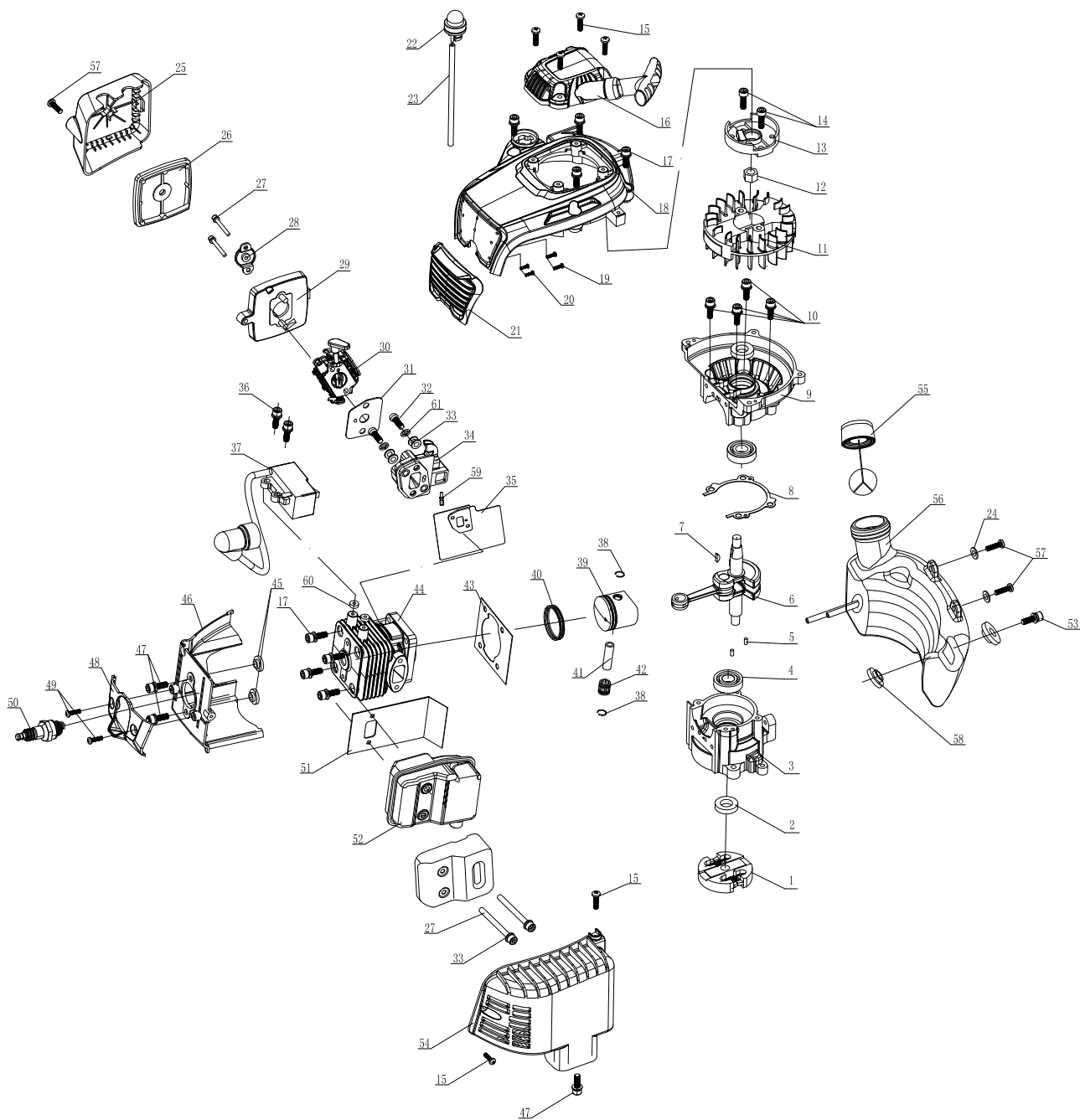
Il presente dispositivo è imballato in modo da evitare danni di trasporto. L'imballaggio è realizzato con una materia prima e può quindi essere riutilizzato o riciclato.

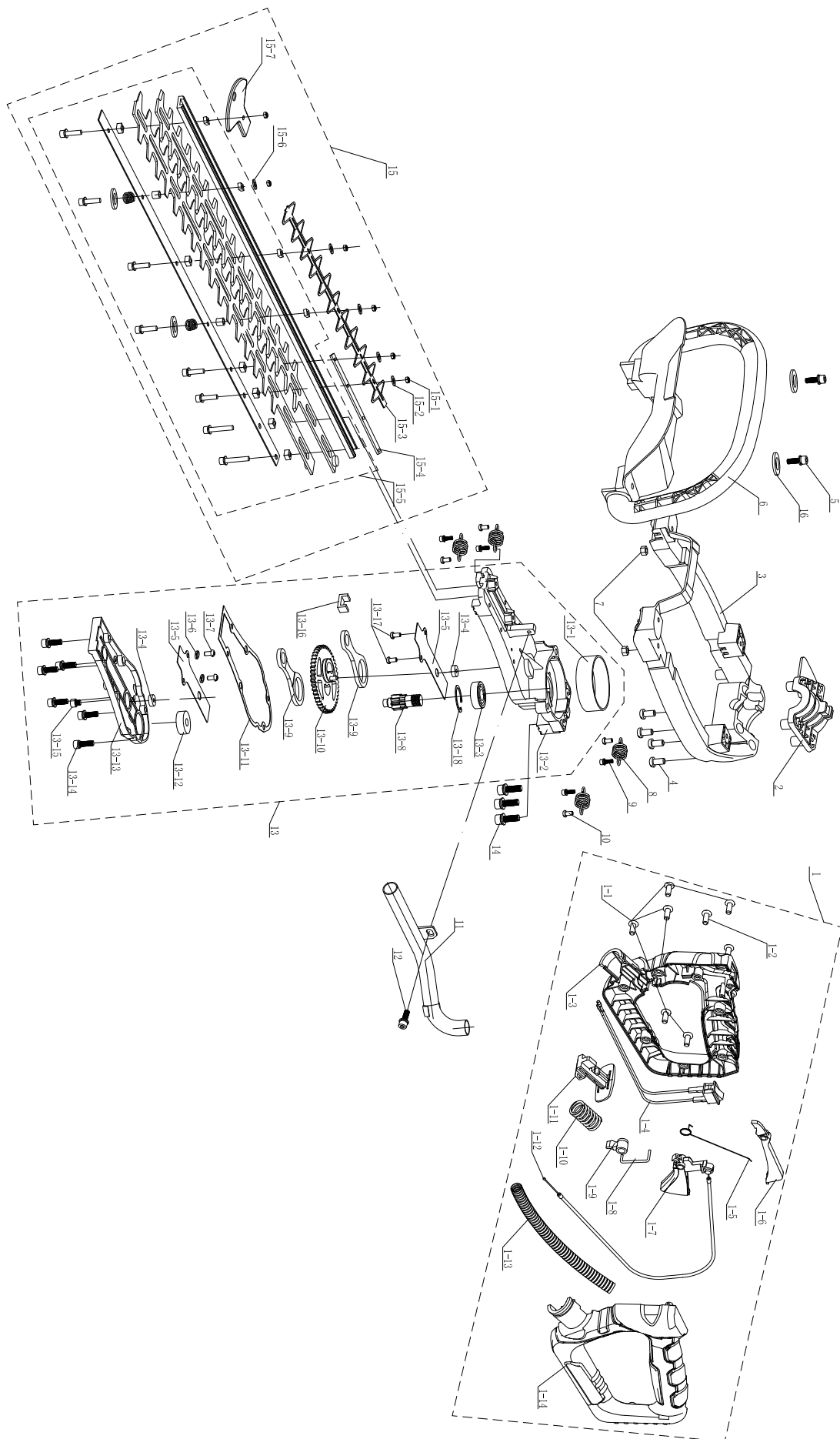


Il dispositivo e i relativi accessori sono composti da diversi materiali, come ad es. metallo e plastica. Portare i componenti difettosi presso un centro di smaltimento per rifiuti speciali. Chiedere informazioni ad un negozio specializzato o presso l'amministrazione comunale!

13. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il tosasiepi non funziona	• Carburante assente • Errore nella linea del carburante • Filtro della benzina ostruito • Candela di accensione difettosa • Carburatore difettoso • Errore interno	• Controllare la quantità di carburante • Controllare la presenza di pieghe o danni sulla linea del carburante • Pulire o sostituire il filtro della benzina. • Sostituire la candela di accensione • Consultare il produttore o il servizio clienti competente • Consultare il produttore o il servizio clienti competente
Il tosasiepi taglia in modo discontinuo	• Errore interno • Interruttore ON/OFF difettoso	• Consultare il produttore o il servizio clienti competente • Consultare il produttore o il servizio clienti competente
Il motore gira, ma il dispositivo di taglio rimane fermo	• Dispositivo di taglio bloccato • Errore interno • Accoppiamento difettoso	• Rimuovere l'oggetto • Consultare il produttore o il servizio clienti competente • Consultare il produttore o il servizio clienti competente
Il dispositivo di taglio si scalda	• Lubrificazione carente → Attrito • Gioco di scorrimento troppo basso • Il dispositivo di taglio non è affilato	• Lubrificare il dispositivo di taglio • Regolare il gioco di scorrimento • Fare affilare il dispositivo di taglio





EG - Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC

Originalkonformitätserklärung



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit	LV	aplēcina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

BENZIN-HECKENSCHERE - PHT600

PETROL HEDGE TRIMMER - PHT600

TAILLE-HAIES THERMIQUE - PHT600

5910402903

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☒ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = 105,5 dB(A); guaranteed L_{WA} = 108 dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
			☒ Notified Body: SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd.
☒ 2006/42/EG			Annex IV
			Notified Body:
			Notified Body No.:
			Certificate No.:
			☒ 2010/26/EU
			Emission. No: e24*2016/1628*2018/989SHA1/P*0230*00

Standard references:

EN ISO 10517:2009+A1:2013; EN ISO 14982:2009

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 08.03.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2016

Subject to change without notice

Documents registrar: Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukar som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemmekäisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.